

有关圣灵的问题解答



昨晚之后，我们的日程都排满了。我今天听到一些好消息，说很多人领受了圣灵。我们对此都很高兴。

2 很高兴格里罕弟兄今晚和我们在一起，他是这教会的助理之一，是北部尤蒂卡圣洁派教会的牧师。我相信杰克逊弟兄昨晚也在这里；还是他现在坐在观众席的什么地方，有人说，在……是的，我看见杰克逊弟兄现在坐在观众席中。还有一还有鲁德尔弟兄，他今晚在这儿吗？他是我们在“62”号路上的另一位助理。我们很高兴他们大家都能够在。还有我们的……哦，帕特弟兄和所有那些一坐在观众席中的弟兄。很高兴你们大家今晚都在这里。

3 假如我能找到理由的话，我会请他们中的一些优秀的传道人上来对你们传讲，因为昨晚我们过得太开心了，我的声音哑了。

4 呐，我的妻子，她会纠正我；弟兄们，你们知道我在讲什么。她说昨晚后面的会众听不见我的声音，因为我朝着这个麦克风说话。所以，在讲道开始前，我要先试试麦克风。呐，我不知道这样是否好一点。后面的人听得清楚吗？还是这个更好？这样更好吗？呐，亲爱的，我总算是对了一回。瞧，他们说那个好一点。好的。哦！她真是女人。这回可是我对了，这么长时间以来，好不容易让我对了一回。但通常都是她说得对。

5 哦，这三个晚上的聚会，我们的确过得很开心；我过得很开心。除了昨晚的以外，所有聚会的磁带……我打电话给高德弟兄，请他来帮教会拿那磁带。但碰巧的是，比利·保罗把他的车开走了，所以据我所知，我们没拿到那磁带。我们少了那一个。我想把它放在教会里——若有人问起——教会的人就能说，这是我们所信的。

6 呐，今晚若我能及时答完这些问题，我打算传讲“**伟大的会议**”。然后，明天早上是医治聚会。我们要为病人祷告。因此我们不能给出一或只是去说，“现在我要叫你上来，你，还有你。”这样作不对。我们是分发一组祷告卡，从那些卡当中叫一些人

到台上来。然后，一旦圣灵开始启示什么，他就会临到观众席中，叫出某些人来，医治聚会就开始了。若主愿意，在明天早上医治聚会之前，我要传讲信息。

7 我看见我妻子在笑。亲爱的，你能听见我吗？哦，你能听见。好，那很好。她坐在后头，如果她——她听不见，她就摇头，“你……听不见，听不见。”

8 明天一明天晚上是传福音的聚会，还有施浸的事奉。明晚我一讲完道，我们就把幕帘拉开，明晚就在这里给人施浸。若主愿意，主若愿意，早上我要一应该说是明晚我要传讲这主题：“**神所给的迹一迹象。**”接下去，星期三晚上如果我们还在这里，若是主许可我星期三晚上还在这里，我要传讲这主题：“**我们在东方看见他的星，特来拜他。**”瞧，现在离圣诞节前夕已经近了。

9 接下去，圣诞节过后有一周假期。到时，我们把所有信件拿来……梅西尔弟兄等人通常会把所有信件拿来。我们把信件摊开放着，为这些信祷告，求主引导我们到世界的哪个地方去。

10 基督徒商人会有个庞大计划，他们的大会很快要在佛罗里达州召开。然后，我们从那里到金斯敦，再到海地，再下到波多黎各，进入南美，再从墨西哥返回。

11 但是，主看来好像要带领我去挪威。我不知道为什么。你们知道那本小册子《**一个从神那里差来的人**》吗？这本书是挪威发行量最大的宗教书籍。想想看，主在挪威行了多大的事。我在那里时，他们不让我按手在病人身上。我在那里三个晚上。他们不让我按手在病人身上。所以你们就知道神能做什么了。人群太拥挤了，以致他们不得不叫骑警来，骑在马上分开街上的人群，好让我到台上去。我没有按手在病人身上。但我还是为他们祷告；让他们彼此按手。

12 所以……[有人跟伯兰罕弟兄说话—编注。]是的，我肯定会。的。呐，明天早上……今晚，我们可能就是解答这些问题，因为有些问题真是很好。我不知道主会让我们花多长时间来解答这些问题。明天上午，或是比利·保罗与吉恩，或是利奥和另一个人，会从八点到八点半在这里分发祷告卡。对于从城外来的人，让我再说一遍，这样你们就不会忘记了。如果你们想进

入祷告队列里，要是可能，我们更愿意让那些城外的人进入祷告队列里。

13 瞧，在这教会里，有时会遇到这种情况，有人说：“哦……”我们让城外的人来，带他们到祷告队列里……有人会说：“嗯，我不知道他们得什么病。他们可能说错了他们的毛病。”若让本城的人进祷告队列，他们又说：“哦，你可能认识他们。”所以……他们又说——有人说：“哦，我跟你讲，他的病都写在祷告卡上了。”那么，那些没拿到祷告卡的人又如何呢？这些事日复一日地发生……

说什么呢？[有人叫伯兰罕弟兄离麦克风远点——编注。]要我离麦克风远点是吗？瞧，你们知道，我总是传讲中庸之道。也许我就这样接受吧。好一点了吗？好点了。很好。我告诉你们为什么这样。我们——我们的扩音系统很差，非常的差。目前还不打算更换一个好的，因为现在我们正要盖一栋新的教堂。到时就会有更多房间（瞧？），如果我们可以从这里往四周扩出一点地方，多建几个地方，为我们在这里的聚会做好准备。

14 呐，请记住，明天早上大约八点半，应该说是八点到八点半，会有两三个小伙子来分发祷告卡。这能给大家时间都坐好。我刚才讲到他们是如何发祷告卡的，我们为什么要这样作。是为了维持秩序。明白吗？呐，如果我进来，就像现在这样，说：“让**这个**妇人，**这个**妇人，还有**那位**男士，**这位**妇人……？”你们瞧，那就有点——那就有点难了。看到吗？还有，如果你……许多次我这样作过。如果今早人不多，就可以这样作。我会说：“这里身体有毛病的人有多少是从城外来的？请你们站起来。”

15 梅西尔弟兄，来救救我吧。你能来帮我一下吗？[梅西尔弟兄说：“我来救我自己。”——编注。]哦，你来……他是来救自己的。今天我跟你女朋友谈过了。呐，你最好对我好一点。瞧？好的。很好。利奥弟兄，我——我欣赏那样的勇气。当事情不对时，我们要尽一尽我们知道的去把它弄对，尽我们所能的去作好。

16 所以，我们就请那些身体有毛病的城外的人举一下手。然后就站在那里，把一个人交托给神，直到圣灵开始运行，掌管全部的会众。这里有多少人见过这种事？肯定的！瞧，瞧？不管它

怎样运行，都没关系。那只是……

17 我要你们记住这点；明天早上我要重复讲一下。神给外邦人的福音是信心的福音，完全不是因行为而来。明白吗？正如昨晚我说的。当五旬节圣灵降临时，他们就到犹太人中去（《使徒行传》19:5），要按手在他们身上，使他们领受圣灵。他们也下到撒玛利亚城，按手在他们身上。但当他们到外邦人哥尼流家中时，“彼得还说这话的时候……”不用按手在身上。

18 睚鲁的女儿，他的小女儿死了，这位祭司说：“请你来按手在她身上，她必活了。”但是当那个罗马百夫长，他是外邦人，他说：“你到我舍下，我不敢当，只要你说一句话。”就是这样。瞧？

19 一个叙利腓尼基妇人，其实她是希腊人，当她一当耶稣告诉她，说：“在我看来，不好拿儿女的饼丢给狗吃。”

她说：“主啊，不错；但是狗在桌子底下也吃孩子们的碎渣儿。”

耶稣说：“因这句话，鬼已经离开你女儿了。”那就说好话吧。说点别人的好话。谈谈耶稣。说一些忠诚的话，真实的话。这样作就能击退魔鬼。耶稣从未说一从未为那女孩祷告。他也没提到她得医治的事；他只是说：“因这句话，因这句话……”

20 那天，海蒂·莱特什么也没求。她只是坐在那里，但她说对了话，蒙圣灵的悦纳。圣灵给她回话，说：“海蒂，凡你所愿意的，只管求，无论你要什么，都必得着。你就知道这是不是真实的。你什么都可以求（让她那坐在那里瘸腿并且身体蜷缩的妹妹痊愈；或是一万美元，让她不必再到山里挖土；或者让她正在垮掉的身体好起来，恢复青春）；无论你要求什么，现在就求吧。如果你所求的现在没有临到你，没有给你，那么我就是个假先知。”这一这事很奇妙，不是吗？

21 耶稣说：“对这座山说……”这些发生的事，你们都一都听说了；这就是我们现在正在进入的事工。我们现在已经在路上了。很快主耶稣就要来了。我们必须拥有被提的信心，相信教会在一霎时，眨眼之间就被改变，被提而去；不然我们就去不了。但不用担心，一定会在那里的。一定会在那里的。当**这个**

教会的大能提升起来了，就会带走她的弟兄姐妹；当那个教会的大能提升起来了，就会带走她的弟兄姐妹；那个教会的大能也会带走她的弟兄姐妹；然后就是一个普世的复活。我们正期待着这事。

22 呐，不要忘了，明早八点到八点半要发祷告卡。然后，我就叫他们停止发放祷告卡，不管发到哪儿了，回到后面坐下来（瞧？），因为到那个时间，他们可能已经把祷告卡都发光了，或者发出的卡数足够我们从中叫人出来。几位小伙子会站起来，在大家面前把所有卡片混在一起，如果你要一张，你要一张，或类似的事……然后，我进来的时候，我就……主说从哪里开始叫人……如果他说：“完全不用叫了，”我就一个也不叫（明白吗？），不管是什么。

23 我……那个事工就要消退了；另一个更伟大的正要临到。记住，每一次在这个讲台上和通过这个讲台所说的事，从来没有落空过。你们还记得手触摸病人的那事工吗？你们看到所成就的事吗？那辨别心思意念的事工，你们看到所成就的事吗？现在留意这个：说出神的道来，再看看它所成就的事。看到吗？几年前，我在这里对你们说过——这个教会（我是在对这个教会说话）——几年前，是三、四年前，有件事即将实现；它即将发生。现在就在这里发生了……它自己正在成形。呐，对此我们很感激神。哦，我们多么感谢神啊。我们太高兴了。

24 呐，这里有些问题很尖锐，我们要直接进入正题。有人看过我这里的这些书。我说：“瞧，聪明人只需读一本就足够了。”但我不是聪明人。我得查考许多书才行。瞧，这一本是希腊文圣经，这一本是圣经，而这一本是经文汇编。所以这是一个……我们要祈求主，照他神圣的旨意和他的道来帮助我们并引导我们解答这些问题。

25 好，现在让我们低头祷告。主啊，我们从内心深处感激你在过去这三个晚上为我们行的大事。哦，我们看到传道人们在房间里会面和握手，信心得到更新，还一还迈出新的第一步。打电话来……我们的心很喜悦，当人们看到一看到你的道告诉人们如何一步一步地领受你的圣灵后，他们就领受了圣灵。主啊，为

此我们多么感谢你。

26 你让这些事对我们如此简易，因为我们是一群简单的人。神啊，我们祈求—祈求你使我们彻底让自己一直保持简单。因为……凡自卑的，必升为高。这世界的智慧在神看来是愚拙的；神就乐意用人所当作愚拙的道理拯救那些失丧的人。

27 呐，父啊，此时在我这里有一些问题，都是人们真心关注的问题。答错一个就可能带他走上错路，并会把错误的光投在那些困扰他们的问题上。所以，主神啊，我祈求你的圣灵运行在我们中间，将这些事启示出来，因为经上记着说，“你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。”主啊，这就是我们正在作的，正在叩你怜悯的门。我们站在你神圣公义的荫庇下，恳求神基督的宝血和圣灵。

28 今晚我们来到这里，不只是因我们结束了三个晚上传讲圣灵；我们是带着最深切的敬畏和真诚而来。我们来这里，好像今天是我们在地上的最后一天。我们来，因我们相信你必应允我们的祷告。主啊，我们祈求你现在以永生来使我们知足。在用你的道解答时，愿圣灵来启示，哦神啊，因为我们知道你自己在我们中间，我们祈求他今晚将我们想知道的事启示给我们。我们唯一渴望的，就是我们的灵魂得以安息，心思得以安宁，对神有信心，一直朝前走，去认领他应许给我们的祝福。我们这样祈求奉耶稣的名。阿们。

29 呐，除了一个问题外，我已经拿到了所有给我的问题。我已经回答了马丁小弟兄前天晚上问我的问题，只回答了这个问题。昨晚这里有许多问题，但都是要求代祷的。马丁弟兄问了我一个关于《约翰福音》3:16—或《约翰福音》3章的问题，我记得那问题是，“人若不是从水和圣灵生的，就不能看见神的国，”并且把这个跟我交出去的那盒讲到《希伯来书》的磁带作个比较。昨晚我在后面的房间里遇见他，在—在我有机会回答他之前，我就这个问题回答了他。

30 这里是否有人昨晚没来？昨晚没来这里的人，让我们看一下你们的手。哦，我们真希望你们能和我们在一起。我们度过了一段美好的时光。圣灵……

31 请等一下，我要说一件事……这不会伤害你们。这是有录音的。若有牧师—或什么人刚好不同意我现在要说的，或问题的解答，弟兄，请你不要见怪，但是请—记住，这磁带是在这个教会里录的。我们是在教导自己的会众。许多不同信仰的牧师就坐在这里。我想再讲一下那个问题，因为我看到我们自己的一些会众昨晚没能进来的今晚也进来了。你们若是允许，我想再讲一下昨晚讲的；是关于五旬节和领受圣灵的信息。

呐，昨晚我读的那本**希腊文版本**的圣经，现在它就摆在我面前。英文圣经就是从这本希腊文原版圣经译过来的。它没有经过其他的翻译和—别的版本，而是直接从希腊文译成英文。呐，英文字很多时候都有这样的含义，比如我现在说的 **board** 这个字。拿 **board** 这个字来说。你会说：“哦，他的意思是我们让他觉得**无聊**。”不！“哦，他—他付了**膳食费**。”不！哦，他……“在房子墙上的**牌子**”。瞧，看到吗？或任何一个……有四、五个不同的词可以使用；你要看整个句子才能知道。又如 **see** 这个字。**See** 的英文意思是“明白”。**Sea** 的意思是“一片水”。**See** 的意思是“看一看”。看到吗？但就这些翻译而言，昨晚我在《使徒行传》第2章中提到了这里使用的词，这经节是这样说的：“有火舌落在他们身上……”呐，我想花几分钟回头看一下。在我们继续讲下去之前，你们愿意跟我花几分钟再复述一下吗？

32 现在请你翻开英皇钦定本圣经或你读的其它版本圣经……我要读一下。请留心听。不要误解了。今天，有许多人，甚至我妹妹，很多人打电话来说……还有摩根太太……他们多数人都在昨晚的聚会中。摩根太太是我们的一个姐妹，十六、七年前，她得了癌症，医生放弃了她，她被列在路易斯维尔的死人名单里。我想今晚她又坐在后面这里了。她说她听不到，因为我的声音全被麦克风吃进去了。为他们的缘故，我想花几分钟复述一下。

33 呐，我要读的是《使徒行传》第2章的经文：

……**五旬节到了，门徒都同心地聚集**……（呐，比起“一致地”，我更喜欢用这个：因为你可以就任何主题达成一致，但这里说的是他们的心思是相同的。）……同

心地聚集在一处。

忽然，从天上有响声下来，好像一阵暴风吹过，充满了……他们所坐的屋子，（他们不是跪着，也不是在祷告，而是坐着。）……

……又有分开的舌头……（T-o-n-g-u-e-s—许多的舌头。“分开”的意思是“分成几部分的”。）……舌头……如火焰……显现出来……一个……（“一个”是单数的）……落在他们各人身上。

他们就都被……（“就”是个连接词。）……都被圣灵充满，按着圣灵所赐的口才说起别国的话来。

呐，那时，有虔诚的犹太人从天下各国来，住在耶路撒冷。

……当这……这报告传开了，众人都来聚集，各人……听见门徒……用众人的乡谈说话，就甚困扰；

34 现在注意！当火出现时，那是许多的舌头；他们说话时，那是语言。呐，舌头和语言是有很大差别的。对我们读英语的人来说，它们是一样的。但是在希腊文里，“舌头”就是指**这个**。[伯兰罕弟兄说明—编注。]耳朵是**这个**。明白吗？它不是指一种语言；舌头是指你身体的一部分。你们若留意的话，**舌头如火焰**这种翻译，意思是“如舌头”，就像零星的火焰，一串长长的火星。呐，注意这里所强调的。每一个地方，不要忘记了。

35 今晚，我们要演一出小话剧。我要让你们自己来作决定。现在记住，若有什么看似矛盾的，那取决于你自己。人要是想从神那里得到任何东西，唯一的途径就是借着信心。在你能有……

36 在我对所作的事有信心之前，我得知道自己在作什么。你为什么娶你妻子？你对她有信心。你考验过她，观察过她，看过她的出身，她的为人。对经文和神也是这样。这就是这些异象和一一火柱以及所有这些事情由来的由来；因为神应许过。神这样说过。我借着他的道考验过他，就知道那是真理。然后你就跟随他的道。要是什么地方有一点混乱，这说明某个地方出了问题。因为神（注意听！）一神过去、现在和将来都不能与自己的道作对—或者说不能与自己的律法矛盾。冬天不在夏季来到，

夏天也不在冬季来到。树不在春天落叶，也不在秋天萌芽。你就是做不到。

37 昨晚我谈到了有关自流井的事，用它来浇灌庄稼。如果说你正站在田间，四处一片漆黑，你说：“哦，伟大的电啊，我知道你就在田里。现在，我迷失方向了，不知要往哪里去。给我亮光吧，我才看得见往哪里走！那里有足够的电照亮整个田地。”这是真的。是的，先生！即使没有这些灯泡，这房间里的电也足够照亮整个会堂。但你得驾驭它。你可能会大叫起来，直到喊不出声来了；但灯永远也不会亮。但你若遵循电的规律，灯就能点亮。

38 瞧，神所行的也是这样。神是天地的伟大创造者，他昨日、今日、一直到永远是一样的。他仍旧是神。但是，只有当你遵循他的律法和训诲时，神才作工。朋友们，我这么说吧：我从未看见他失败过，他不会失败的。

39 呐，我们要注意。在《路加福音》24:49，根据神的道，在门徒们得救并成圣之后，耶稣还吩咐门徒；门徒借着信靠主耶稣，已经称义；在《约翰福音》17:17，耶稣这样说：“父啊，求你用真理使他们成圣。你的道就是真理。”耶稣就是道。

40 耶稣已经给他们能力医病赶鬼，叫死人复活；他们欢欢喜喜地回来。他们的名字被记在羔羊的生命册上。你们记得，我们对这点已经深入地讲过了。但他们还没有回转归主。钉十字架的当晚，耶稣对彼得说：“你回转归主以后，要坚固你的弟兄。”

41 圣灵就是那个……你信永生，但当圣灵来时，他就是永生。你信了……成圣时，你是由圣灵而生，但只有当圣灵进入你里面后，你才是从圣灵生的。是的。小胎儿在母腹里是有生命的，它的小肌肉抽动着；那是一种生命。但当神将生命的气息吹入他的鼻孔里时，那是另外一种生命。那是不同的生命。就是这个意思，它是……

42 我亲爱的卫理公会弟兄，天路圣洁派弟兄和拿撒勒派弟兄，圣灵之洗和成圣是不同的。成圣是洁净的工作，是为生命的到来作预备。但当圣灵来到时，他就是生命。预备的工作是洁净器皿；而圣灵是来充满这器皿。**成圣**的意思是“洁净了放在一

边，以备使用。”圣灵是要把这器皿投入到事奉中。你们是神已经洁净了的器皿。

43 我们知道，圣灵就是神自己住在你里面。神在你之上，以火柱的形式与摩西同在。神在耶稣基督里与你同在。现在，神以圣灵的样式住在你里面。不是三位神，而是一位神以三个职分作工。

44 神谦卑自己，从人类之上降下来。人无法触摸神，因为人在伊甸园里犯了罪，使他自己脱离了与神的交通。后来怎样呢？神必须在人之上。公牛和山羊的血不能使神再次与人交通；但借着律法和规条而来的献公牛和绵羊等燔祭的事，是那将来真实之事的影儿……后来神下来住在一个洁净的身体里，由童女而生，是神自己……你知道神作了什么吗？他——他只是……他在我们中间支搭帐棚。神就住在称为耶稣基督的帐棚里。他支搭帐棚在我们中间，成为……（我明天上午一还要讲这一点，所以我还是先把它放在一边吧。）呐，那一神就是这样与我们同住……

45 现在，神在我们里面。耶稣在《约翰福音》14章说：“到那日你们就知道我在父里面，父在我里面，我在你们里面，你们也在我里面。”神在我们里面。目的是什么呢？是要执行他的计划。

46 神有一个计划。他要在人当中执行它，他在火柱中执行他的计划，就是那悬挂在以色列人头上的神秘火柱。后来这同样的火柱彰显在耶稣的身上。他说他就是那火柱，“还没有亚伯拉罕，就有了我。”他就是那火柱。他说：“我从神那里来，又回到神那里去。”他受死、埋葬、复活以后，圣徒保罗在路途中遇见了他——那时他名还叫扫罗——在他去大马士革的路途中，他又回到了火柱的形式。那道光使保罗的眼睛瞎了。没错。

47 今天他在这里，是同样的火柱，是同一位神在行同样的神迹，做同样的工作。为什么？神在他的子民中间运行。他在我们里面。我……他现在就与你同在，“我要在你们里面。我必与你们同在，甚至在你们里面，直到一切都结束了，”那是指世界的末了。他必与我们同在。

48 呐，注意。耶稣吩咐门徒去耶路撒冷，在那里等候。**逗留的**

意思就是“等候”，不是指祷告，而是指“等候”。他们还不适合讲道，因为他们只是因着他的人，因着他的外表，才知道他已经复活。他——他吩咐门徒什么也不要传讲，什么也不要作，直到他们领受了从上头来的能力。

我不相信任何传道人都是神所差遣的或都得到正确的按立……因为神是无限的。神一次这样作过，他就一直这样作。呐，如果神要他们经过五旬节并得到五旬节的经历才让他们去传道，那么，除非人有深切的愿望或某个组织委任他，但在他被圣灵充满之前，他无权站在台上讲道。的确是这样。他若没被圣灵充满就上台讲道，那他只是在用某个组织的知识理论去引导会众；但当他被圣灵充满后，他就是把鸽子的食物分给会众；就像我们昨晚讲的，《羔羊和鸽子》。

49 注意。耶稣说：“你们要去耶路撒冷等候，并留在那里；直到我差来父所应许的。”后来，他们作了什么？男女共有一百二十人。他们上到殿里的楼上。

那时已近五旬节期，从洁净圣殿到宰逾越节羔羊一直到五旬节，也就是庄稼初熟的果子，禧年，即五旬节的禧年。在那个楼上……

50 呐，我去过这些国家。在东方国家，那里的房子内部很少有楼梯。楼梯是放在外头的。有人告诉我们，在圣殿外有楼梯一直通到顶上的一间小楼房；你走上去，一直走上去，直到上了一间小楼房，像是殿顶上的储藏间，一间小房间，那就是楼房。圣经说他们在那里，门都关着，因为害怕犹太人，犹太人要抓他们，因他们敬拜主耶稣，大祭司该亚法和本丢·彼拉多等人已经把耶稣杀了。他们想要除掉所有称为基督徒的人。因此他们把门都关着，在里面等候。

51 呐，这样的楼房是没有窗子的。窗户是带门的小栅栏，可以拉开。在楼房内有吊着的小油灯作照明……如果你们到过加利福尼亚州的克利夫顿餐馆，下到地下室去，你就会发现那里跟这个楼房很像。你们去过那里吗？多少人去过那里？我看见有人在点头。瞧，你们知道我在谈什么。好的。你走到底下去，就会看到客西马尼园；在此之前，你会进入一间东方式的房间。的

确是这样。你会看到小油灯，里面装满橄榄油，羊毛灯芯放在中间，在燃烧着。

52 呐，让我们假设，他们上到那里，沿着外头的楼梯爬上去。上去后，他们就把自己藏起来，因为他们害怕犹太人。耶稣没有告诉他们去那楼房。他只是说：“在耶路撒冷等候。”如果他们在下面的屋子里，很难说会发生什么。犹太人可能会进来抓着他们。所以他们上到那间小楼房，那间小阁楼里，用木栅栏围住，这样犹太人就没法进来抓他们。他们坐在那里等了十天。

53 现在，我们是在《使徒行传》第1章里。请留心听。你们明白了吗？他们从殿外面沿楼梯上到房顶，走进小楼房里。在下面的圣殿里人们正在过五旬节。哦，他们过得很开心。呐，当五旬节到了，他们有同样的心思，一样的心思，相信神必差下他的应许。让这里每个人今晚都有同样的心思，你看会发生什么事。这事必会重演。这是一个与门徒所得到的同样的应许。看到吗？

54 他们在作什么？听从教导，跟从神的一一的命令：“要等候，直到……”

55 呐，他们害怕犹太人。记住这点。他们害怕犹太人。忽然，有响声下来，好像一阵大风吹过。没有大风，只是好像一阵大风。待会儿我会读一下译本的评论。那声音好像一阵大风。换句话说，它是一阵超自然的风（哦！），他们能感觉到有东西来了。那风是在他们里头。有一阵——一阵大风下来，好像是一阵大风。这风不是真正的大风，只是听上去好像一阵大风，好像有东西经过那样：咻！你感受过吗？哦！像一阵大风一样。注意。它充满……呐，这里说到，“所有的，”但希腊文是说“整个（大写的 W-h-o-l-e），整个屋子，”到处都充满了。每个间隙，每个角落，每个裂缝都充满了。不是说：“喂，弟兄，你感觉到我所感觉的东西吗？”不是！它充满每个角落，像一阵大风一样。注意。“有响声下来，好像一阵大风吹过，并且（这是个连接词。要留意‘并且’这个字。若不留意，你就会让经文说它所没说的事。明白吗？）一并且好像（首先发生的事是一个响声，好像一阵——一阵大风吹在他们身上）一并且（你们记得，昨晚我去杂货店买了一条面包和一些肉。这是指同时买来的东西。面包

是一样东西，肉又是一样东西。那响声震撼了他们）——又有舌头一分开的舌头落在他们各人头上（在他们面前出现）。”

56 这里有人看过由赛西尔·德米尔导演的电影“十诫”吗？你注意当十诫被写下来时的情景吗？我不晓得他是怎么知道的。电影里有两、三个片段我看了确实很喜欢。第一个就是那翠绿色的光，那道光绝对是这样的。看到吗？还有一个是在写十诫的时候，当十诫写完了之后，你们是否注意到有东西从那巨大的火柱那里飞走，有小火苗飞走了？你们注意到吗？呐，我想五旬节所发生的正是这样。在那里向他们显现……他们就看到了。经文不是说：“火舌落进他们里面。”而是说，又有火苗向他们显现，（我们这样叫它吧），舌头，那形状像舌头，就像**这里**这个舌头一样，火苗的形状像舌头。呐，耳朵——我说过，耳朵就是耳朵；指头就是指头。指头的意思并不是指你感觉到它；而是指它看上去像指头。如果它是耳朵，那意思并不是他们听见了；而是它看上去像耳朵。这火看上去像舌头，并不是有人在讲话，而是说那火看上去像舌头。

57 现在听着。注意希腊文圣经在这里是怎么写的：

忽然，从天上有响声下来……好像一阵大风吹过……
（第3—第3节。）

又有分开的舌头**向他们显现出来……**（不是分开的舌头在他们里面，或他们用分开的舌头讲话；而是有分开的舌头向他们显现。请注意。那火舌还没有停在他们身上。它在整个楼房里，像风那样环绕。）……**向他们……又有……分开的舌头如……火焰……显现出来……**（出现在他们面前）**如……火焰，**（舌头如火焰）**分开**（单数的）**停留在他们各人头上。**（不是进入他们里面，而是停在他们身上。）

58 你们看，在英皇钦定本里，如何把这一点改变了：“又有舌头如火焰显现出来，停留在（钦定本在这里是怎么说的？）落在他们身上。”看到吗？呐，火舌不能上去和落下来。我们知道的。原文是说：“它就停在他们身上，”我相信是这样的；对吗？让我读得更准确一点。是的！“……它就停在他们各人身上。”有

一个火舌停在他们各人身上。看到了吗？你们弄明白了吗？这是所发生的第二件事。第一件是一阵大风；然后是火舌的显现。

59 就在这间小楼房里，点着这些小油灯。你想想他们就坐在里头。有一个人说：“看哪！”他朝整个房间看去，那火舌充满了整个房间。然后他们说：“看哪！”火舌就环绕整个房间。现在注意。这些火舌出现了。

现在注意下面所说的：

接着（又是一个连接词，还有其它事发生。）**他们就都被圣灵充满……**（第二件事发生了。）

60 你看，我们却想把这一点改成说：“他们得到了火舌，就到处叽里咕噜地说话；然后出去，开始用未知方言说话。”朋友，圣经里没有讲到这样的事。任何在接受圣灵后用未知方言说话的人都是违背圣经的。过一会儿，我要让你们看看，向你们证明，我相信有说未知方言，但没有领受圣灵的事。那是圣灵的一种恩赐。圣灵是一个灵。

61 注意。那些舌头像火焰充满了房子，落在各人身上。然后，他们就都被圣灵充满（第二件事），他们被圣灵充满后，接着就讲方言，不是方言，而是一种语言。你们注意到吗？圣灵让他们说话，他们就说起别国的话来。呐，这件事传到了国外。

62 注意。呐，让我们再说明一下，你们就不会忘记。根据圣经，他们在楼房里等候，忽然有响声下来，好像一阵大风吹过，停在他们各人身上，那就是圣灵。多少人相信那是圣灵的显现呢？好像一阵大风，是超自然的风。然后他们注意到了。从风里出来了小火舌，他们一百二十人，那火舌开始停在每个人身上。那是什么？那是什么？火柱就是神自己，他分开自己，降在他子民中，进到里头。耶稣拥有一切；他拥有无限量的圣灵；而我们拥有有限的圣灵（你们明白我的意思吗？），因为我们拥有儿子的名分。他的生命——他的永生进到他们里面。呐，发生什么了？他们就都被圣灵充满。

63 呐，我要问你们一些事。那个传闻是什么时候开始的？如果他们必须走出楼房，下楼梯，然后走进宫殿的院子——应该说是走进一走进圣殿的院子，院子离他们所在的地方可能有一个街

区那么远，他们从楼上下了楼梯，走进院子，所有人都在那里聚集……他们被圣灵充满，走起路来，像是酒醉似的。因为有人说：“这些人被新酒灌满了。”人们从来没见过这情形。

64 每个门徒都想说：“圣灵已经来了。神的应许临到我了。我一我被圣灵充满了。”他是一个加利利人，他可能是对着一个阿拉伯人或波斯人说话，人们听见他说他们自己的乡谈。

65 “我们各人怎么听见（不是未知方言）——我们各人怎么听见他们说我们生来所用的乡谈呢？说这话的不都是加利利人吗？”他们可能是讲加利利话……但当人们听见时，却是他们生来所用的乡谈。如果不是这样，那我要你们问我一回答我这个问题：为什么彼得站起来用加利利话讲话，但整群人都听懂了他在说什么呢？彼得用一种语言来讲话，一下子就有三千人归向了基督。肯定的！是神行了一件奇事。彼得对站在那里的人讲话，那些人从世界各地而来，有住美索不达米亚的居民，有外乡人，有信其他宗教的人……彼得站在那里用一种语言传讲福音，每个人都能听懂他的话，有三千人悔改，并奉耶稣基督的名受浸。怎么会这样？

66 看，朋友们，我不敢奢望我的五旬节派弟兄现在就能接受这点。但是，你可以查遍圣经，随时告诉我，他们在哪里接受过圣灵，却说着不知道自己在说什么的语言。如果他们在那里是这样得到圣灵的，那么，全能神……每次都必须以同样的方式发生。

67 呐，我不可以……呐，在哥尼流的家里……我们记得，昨晚我们谈到使徒下到撒玛利亚，我们发现，没有任何关于他们听到其他语言的记录，一点也没说到这事。但是当它们去到哥尼流的家，那里有三种国籍的人，他们都说了方言。当它们说方言，它们说的时候，彼得说，这些人受了圣灵，与它们最初领受圣灵一样。所以它们知道，外邦人已经从神那里得了恩典，因为它们受了圣灵，与起初它们所受一样。这里有个问题问到这点，过会儿我要谈这问题。我要把根基铺好，你们就能明白它的意思。

68 瞧，我不能指望那些接受不同教导的人……现在请留意听，

我亲爱而宝贵的五旬节派弟兄。我不会在外头教导这点。这是……我不想引起任何纷争。但如果我们不了解真理，我们何时才能开始呢？我们必须在这里讲一些事，以便得到纠正。现在，我们必须拥有被提的恩典。真理必须显出来。

69 倘若一个人是聋哑的，一点都不会说话，他该怎么办？他能领受圣灵吗？倘若一开始他就没有舌头，这个可怜人想要得救，那该怎么办？瞧？是圣灵，是一个浸礼。所有这些恩赐，像说方言，翻方言等，是在你受圣灵之洗归入那身体以后才得到的。因为这些恩赐都在基督的身体里。

70 呐，我这样说的原因……好，请看。你能指望天主教会，那是地上第一个组织起来的教会……哦，最后一个使徒去世几百年后，天主教会组织起来，约在使徒之后大约六百—很多年以后，即尼西亚大会以后，那些尼西亚教父们聚集一起并组织起来；他们成立了普世教会，即天主教会。他们在那里建立了一个普世性的教会。**天主教**一词的意思就是“普世的”；指的是各地各处。他们……罗马—异教罗马变成教皇制度的罗马。他们设立教皇作头，取代彼得的位置，他们以为并说耶稣把天国的钥匙给了他。所以，教皇总是对的，直到今日，天主教会都这样认为。那个……教皇的话就是法律和命令。他是永远不会错的教皇。一路下来都是这样。

71 后来，人们因不同意天主教的教义，就被处死，烧死在火刑柱上，等等。我们从约瑟夫写的宗教书和福克斯的《**殉道者名录**》，还有其他宗教书……希斯洛普的《**两个巴比伦**》和那些——那些伟大的历史里晓得了这些事。我们知道，在一在一千五百年的黑暗时代里，圣经被从人们手中夺去。它被一被少数僧侣暗藏起来等等，我们都知道这些事。

72 之后，出现马丁·路德的第一次改革。他走出来说，天主教会说圣餐饼是身体—基督真实的身体，其实它只是代表基督的身体。他把圣餐饼扔在祭坛栏杆上或台阶上，拒绝称那饼为基督真实的身体，然后传讲“义人必因信得生”。瞧，你不能指望天主教会同意他的信息，肯定不会的，因为他们那位不会错的首领告诉他们不可以。好的。

73 马丁·路德传讲称义之后，接着，约翰·卫斯理传讲成圣。他传讲说，人称义了之后（那是没问题的）但你还得成圣，被洁净，靠着耶稣的宝血除净身上的恶根。瞧，你不能指望路德派信徒传讲成圣，因为他们不会这样作。

74 卫斯理传讲成圣之后，分裂出许多小派别，有卫理公会、拿撒勒派等，历经那些年代，火一直保持燃烧，以后出现了五旬节派，他们说：“看，圣灵就是浸礼，我们得到他的时候都说方言。”肯定的。当这出现时，你不能指望拿撒勒派和卫理公会等信徒去相信那点。他们不会信的。他们称那是魔鬼。好的。后来发生了什么？他们纷纷衰退；五旬节派开始兴起。现在五旬节派兴起到一个地步，它已经动摇了。它组织起来，离开了，不再接受别的东西。他们有自己的规条和原则，就是那样。

75 瞧，当圣灵临到，藉着神的同在和他的道，启示任何真理并证明出来时，你不能指望五旬节派信徒会说：“我赞同那个。”你必须孤军奋战，像路德那样，像卫斯理那样，像其他人那样。你得站稳在其上，因为这时刻已经到了。这就是我成为丑小鸭的原因。这就是我与众不同的地方。

76 我无法像我的好弟兄奥罗·罗伯特、汤米·欧斯本、汤米·希克斯等人那样，开始我的事工，因为那些教会不会同意我的看法。他们说：“他相信永恒的保障。他是个浸信会信徒。他不相信说方言是圣灵的最初证据。离开那家伙吧！”看到吗？

77 让我们面对它吧。好好面对它吧。卫—卫理公会敢面对路德派。五旬节派敢面对卫理公会。我也敢面对五旬节派。的确是这样。这是真的。为什么是这样？我们在光明中行，正如神在光明中。明白吗？我们正走在君王的大道上，走得越远，就得到更多的恩典；得到更多的大能；得到更多的超自然之事。我们都看到了。现今正是圣灵以光的样式降临的时刻，与起初一样；那火柱，彰显他自己，做着同样的事，与他在地上所做的一样。耶稣说：“你怎么知道他们是对还是错？凭着他们的果子，你就能认出他们来。我所作的事，信我的人也要作。信的人必有神迹随着他们。”

78 呐，我的五旬节派弟兄。我与你们在一起。我是你们中间的

一员。我已经领受了圣灵。我讲过方言，但我在接受圣灵时并没有得到它。我受了圣灵之洗；我说方言又说预言，拥有知识、智慧、翻方言等恩赐，各种事情发生了。这些恩赐我都有分，因我现在是神的孩子。神的大能与火在我的魂里；落在门徒身上的火舌一也落在我里面，把一切违背神的东西统统烧尽，现在我是由他的圣灵引导。主说：“去**这里**，”我就去。“来**这里**，”我就来。“说**这个**，”我就说。“做**这个，那个，和另一个**。”你们瞧，就像……你被圣灵引导着。那是神在你里面，行出他的旨意。不管是什么，他都要行他的旨意。

79 现在请听。在回答问题前，让我从这里的词典中读一段话。呐，摘自梵蒂冈译本，第7卷第190—1205段：

“很难确定是因为人们开声讲别国的话，还是因为有关那超自然大风的报道或传言让人群兴奋不已。”

他们不能明白这事。你们看。不论是人们……

80 让我说明一下。这里有一群贫穷、衣衫褴褛的加利利人。他们跑到街上。这样的事从来没人见过：他们两手举向空中，刚从楼房走下台阶，走上街道，被圣灵充满；还未开口说什么话。看到吗？他们从那里下来。现在，比方说，他们正踉踉跄跄地走出来。人们说……一个希腊人向我跑过来，而比方说我是讲加利利话的。

你跑到面前对他说：“哦，你出了什么事？”

81 “我已经被圣灵充满。神的能力降在那楼房里。有东西临到我。哦，荣耀归给神！”

而这里另有一人，对一个阿拉伯人说话，他是加利利人，却在说阿—阿拉伯语。

82 瞧，他们弄不懂，使人群聚在一起的，是吸引人过来的那阵大风，还是他们所讲的别国的语言？瞧，圣经没有……有两样东西你可以看。那是……外—外头的人说：“我们怎么听到每个人说我们生来所用的乡谈呢？”圣经没有说他们讲那些乡谈，而是说他们听见那些乡谈。

83 然后，那同一群人，同一班人来解释这点。彼得跳上去，站在什么上面，说：“加利利人和一切住在耶路撒冷的人哪，这件事你们当知道（人们说他们不是讲加利利话）这件事你们当知道，也当侧耳听我的话（彼得用什么一什么语言对他们说话呢？）；你们想这些人是醉了，其实不是醉了，因为时候刚到已初，这正是先知约珥所说的：‘神说，在末后的日子里，我要将我的灵浇灌凡有血气的。你们的儿女要说预言。’”他一直说下去，他又说：“你们就藉着不法之人的手，把神无罪的儿子钉在十字架上杀了。大卫谈到他……‘必不将他的魂撇在阴间，也不叫他的圣者见朽坏。’”又说：“你们当知道，你们钉在十字架上的这位耶稣，神已经立他为主，为基督了。”当众人听见这话……阿们！谁听见？天下所有的人。发生了什么事？彼得没有说：“好，我要用加利利话讲，我要用**这种**语言讲话；我要用**这种**语言讲话…？…”

84 彼得还讲话的时候，众人就说：“弟兄们，我们当怎样行才能得救？”彼得给出那个公式。一直都是照这样发生的。明白吗？

85 一路下来，竭力进入到神里面，与神同行。你怎么知道？瞧，当路德接受了称义，他叫那个为圣灵。那的确是。神注入一小点圣灵在里面。接着，神说了什么？卫斯理接受了成圣，他说：“哦，当你喊叫时，你就得着了。”但许多人喊叫，却没有得着。当五旬节派信徒说方言—未知的方言时，他们说：“哦，你得着了。”但许多人并没有得着。

这些根本不是知道人有没有得着圣灵的迹象。“你认出树的唯一方法，”耶稣说：“是凭着它所结的果子，”圣灵所作的工，圣灵的果子。当你看到人被圣灵充满，被神的能力充满，那么你会看到那人的生命改变了。你看到，信的人必有这些神迹随着：“奉我的名赶鬼，说新方言。若是蛇咬到他们，也必不受害。若喝了什么毒物，也必不受害。按手在病人身上，他们就必好了。”哦！信的人必有这些神迹随着。但你要怎么进去呢？这些恩赐都在那身体里。你怎么进到那身体里？不是通过说话就能进去的，而是借着受浸进入一个身体（哥林多前书 12:13）。借着—个灵，我们都受浸进入那身体，并有份于一切的恩赐。愿神祝福你们。

86 呐，如果这里有人听了这个磁带不能赞同，记住，请友善地对待这信息，弟兄们，因为我爱你们。

问题 93.今晚的第一个问题是：**伯兰罕弟兄，我认为电视对世人来说是个咒诅。你是怎么认为的？**

87 瞧，不管是谁问这问题，我都同意你的看法。人们把电视变成了对世人的一个咒诅。对世人来说，它本可以成为祝福，但人们使它成了咒诅。亲爱的会众们，诸如此类的事，关键在于你自己是怎么看的。如果电视是个咒诅，那么，报纸也是咒诅，广播节目也是咒诅，很多时候连电话也是。瞧，瞧，瞧，瞧？关键在于你怎么使用它。就如那位弟兄前几天晚上说的那样，电视上几乎没有任何节目了；费用太高了。能传讲全备福音的穷道人付不起电视节目的费用。所以……前几天晚上，那弟兄说到，我记得他这样说：“拂去你收音机的尘埃，”或是什么人说的：“把它从角落里拿出来，听听那些电台节目吧。”正是这样。

88 不过，无论你是谁，亲爱的，我肯定赞同你的看法。对人类来说，电视已经变成一个最可恶的东西。人们把本该上缴政府的税款统统拿来，把它用在所有这些香烟和威士忌等等的广告中，并从政府税款中扣除；然后他们到处去找那些传道人，要送他们去法庭，从他们身上追回一点小钱。我赞同你的看法，电视是个糟透了的东西。呐，那不是……你知道，你所看到的的就是那些东西。无论你是谁，弟兄或姐妹，谢谢你问这问题。

问题 94.呐，这是另一个好问题。问题：**圣经里有几处，如《撒母耳记上》18:10 说，从神那里来的恶魔作了什么事。我不明白为什么这里说“从神那里来的恶魔。”请解释一下。**

89 好，靠着主的帮助，我也许能回答这问题。这不是说神是个恶魔。但一切事物的灵都得服从神。他照自己的意旨使凡事互相效力。明白吗？

90 呐，关于你的问题，你说到从神那里来的恶魔临到扫罗身上折磨他。他处在情绪低落，精神崩溃的一的状况，这首先是因为他在信仰上倒退了。当你倒退时，恶魔一神就允许恶魔来折磨你。

91 待—待会儿我要给你们读一段经文。这里我想到了另外一件事。看到吗？每个灵都得服从神。你们还记得约沙法和亚哈出去打仗的事吗？首先你知道，那里有—他们坐在城门口。约沙法是个义人，他说（二王坐在那里，把他们的兵力合在一起）约沙法说：“让我们先求问主，看看该不该出去打仗。”

92 亚哈就去叫了他那四百个先知来，他们个个受王膳，养尊处优；状态良好。他们上来，都一口同声地说预言，说：“上去吧，神必使你打胜仗。上去基列的拉末吧，神必在那里为你争战。”其中有个先知自己作了一对铁角，跑了一圈示范给王看，说：“你要用这对铁角把敌人赶出这个国家，因为这土地是属于你的。”

93 但你知道，属神的人心里总会觉得事情不大对劲。看到吗？如果那件事与经文不符，那肯定什么地方出了错。任何真信徒……于是约沙法说：“好，这四百个人看起来还不错。他们看起来像好人。”

也许亚哈会说：“哦，他们的确都是。”

但约沙法说：“你不是还有另一个先知吗？”已经有了四百人，都一口同声，为什么还要另一个呢？因为他知道，那些话听上去不怎么对。看到吗？

他说：“是的，我们还有一个，就是音拉的儿子米该雅，”说：“但我恨他。”肯定的。你会随时关闭他的教会。你会把他驱逐出国。看到吗？肯定的。“我恨他。”

“你为何恨他呢？”

“他指着我说凶言。”我相信，约沙法马上就知道—这里头肯定出了问题。

所以他说：“去把米该雅召来吧。”

所以他们就去召米该雅，他就来了……当他们上去时，他们差了一个使者去对他说：“呐，等一等。呐，他们那里有四百个神学博士。他们是这个国家里最优秀的人，都有博士学位，是法学博士等等。”又说：“瞧，你知道，你是个又穷又没学问的人，你不要去不同意那些神职人员的观点。”

94 音拉说，我是说米该雅这样说：“直到神把话放在我口中，我才会说，他说什么，我就原原本本说什么。”我喜欢那样。我喜欢那样。换句话说，“我要持守神的道。”不管别人说什么。那使者说：“好，”说：“我告诉你。如果你不想被撵出去，你最好跟他们说同样的话。”

他就下去了。他说：“我可以上去吗？”

他说：“上去吧。”他又说：“给我一个晚上。让我和神谈谈。”我喜欢这点。所以那天晚上主向他显现，然后第二天他上去那里。上去后，他这么说了，他说：“上去吧；但我看见以色列众民散在山上，如同没有牧人的羊群一般。”哦！这让亚哈很不爽。

他说：“我岂没有告诉你吗？我就知道。他总是这样说话，总对着我说凶言。”

95 为什么？他要持守神的道。为什么？有一位先知在他之前，真正的先知以利亚，神的道降临到他，他曾说过：“因为你流了无辜之人拿伯的血，狗也要舔你的血。”他指着亚哈说过凶言。以利亚已经上天去了。但米该雅知道以利亚拥有神的道，所以他就持守神的道。我喜欢这点。持守神的道。

96 如果圣经说耶稣基督昨日、今日、一直到永远是一样的；他的大能仍然是一样的；圣灵是给那些接待他的人，让他来持守神的道。是的，先生！不管其他人说什么。不管他们吃得有多好，上过多少间神学院，都与此无关。

所以他说……这位大人物曾头戴铁角，要把这个——这个从国王身边赶出去，他走上前去一巴掌打在他（这小传道人）的嘴上。他知道米该雅只是个圣滚轮，怎么待他，大家都不会说什么的，所以他就去一巴掌打在他的嘴上。他说：“我要问你一件事。”说：“神的灵从哪里离开我去与你说话呢？”

97 他说：“当你作为俘虏被关进笼子里的时候，你就会明白了。”他又说：“我看见神坐在宝座上（阿们！现在请听！），天上的万军侍立在他左右。”怎么回事？神的先知已经说过将要发生在亚哈身上的事。神……不是以利亚这人说的；那是受膏的先知。那是主的道说的，**主如此说**。所以，米该雅说：“我看见一个大会场，天上的万军侍立在神的左右。他们彼此在说话。主

说：‘我们能让谁下去，你们谁能下去欺骗亚哈，使他出去那里被射杀以应验神的道呢？我们能让谁下去呢？’”

98 瞧，那个人在说**这个**或**那个**。不一会儿，有个恶魔，谎言的灵从地底下上来，说：“如果你允许，我就下去。我是个谎言之灵。我会进入那些传道人里面，因为他们没有圣灵；我要使他们说谎言（他们只是一些受过学校训练的小伙子）——我要下去进入每个人里面，欺骗他们，使他们说谎言。”它有这样说吗？它说：“我们要这样欺骗他们。”所以它就下去。

它说——神说：“我允许你去作。”

99 它就下去，进入那些假先知，那些受过学校训练的牧师里头，使他们说谎言。是谎言的灵行了此事成就神的旨意。让我……说点别的，就一会儿。留意这点。我要你们跟我翻到《哥林多前书》5章，从第1节开始，就一会儿。《哥林多前书》……注意这点，你们会看到神行某件事——那些恶魔会如何，它们会如何——它们会如何行动……好的，保罗说：

风闻在你们中间有淫乱的事，这样的淫乱……连外邦人中也都没有……（这事发生在教会中，你们是怎么看的呢？）……就是有人收了他的继母。

你们还是自高自大，并不……（让我看看。我想我是翻了两页……）……你们——你们还是自高自大，并不哀痛，把……（等一下。我是否……是的，没错。是的。）……哀痛……（就是那样。）……还是自高自大，并不……哀痛，把行这事的人从你们中间赶出去。

100 我不知道。我相信，谁都不会这样说，或删掉它，我只是在为我所信的辩护：人一旦被圣灵充满，他就不会失去圣灵。看吧，看到吗？

我身子虽不在你们那里，灵却在你们那里，好像我亲自与你们同在，已经判断了行这事的人。

就是你们聚会的时候，我的灵也同在，奉我们主耶稣基督的名，并用我们主耶稣基督的权能，

**要把这样的人交给撒但，败坏他的肉体，使他的灵魂
在主耶稣的日子可以得救。**

101 神在告诉他的圣教会，就是他地上的身体，关于（呐，这是在旧约以后的新约）说到在人们当中有人生活极其污秽肮脏，竟与他的继母同居。说：“在基督的身体里有这样的事……你们作为教会要把那人交给魔鬼，败坏他……”看到吗？神允许……当神有了必须完成的事情，要让那人吃鞭子，他就会释放一个恶魔，落在他们身上，恶魔会折磨那人—使他回头。瞧，我们发现那人在那之后……

102 这就是当今教会的问题所在。当一个人进入基督的身体，成为这当中的一员，然后他开始行恶事，你们大家不要聚在一起做同样的事……你们伯兰罕堂的人，要这样作。因为，只要你们扶起他来，他就仍在宝血下。他一直在作过去所作过的那些恶事。你们就聚在一起，把他交给魔鬼，败坏他的肉体，使他的灵—会—在主的日子里可以得救。然后留意，神的鞭子是怎样临到他的。魔鬼又是怎样抓住他的。那是一个恶魔在控制他。

103 这个人后来改过来了。他回来了。我们发现在《哥林多后书》中，他在神面前真正得到了洁净。

104 你们看约伯，一个完全人，一个义人。神允许邪恶的魔鬼临到他身上，来管教他，每件事都是要使他的灵得完全。明白吗？所以恶魔有……神多次利用恶魔来实现他的计划和旨意。

问题 95. 呐，这里有另一个很难答的问题。问题（我想是同一个人问的，因为看起来是同一个人的笔迹）：**如果人必须领受圣灵才能—必须领受圣灵才能回转归主进入被提之中，在承担责任的年龄之前夭折的孩子们将会怎样？他们什么时候复活呢？**

105 瞧，我的弟兄姐妹，我说不上来。在圣经里，我找不到有经文论到这点的。但我可以说一下自己的看法。呐，这会让相信神恩典的你更加坚强。你们看，这人想知道（这是非常好的问题。瞧？）这人想知道临到婴孩的一复活会是怎样的，因为如果人必须得到圣灵，才能进入被提……我曾说过这点，正是这样。这是照圣经所说的。这是经文所教导的内容。他们不是一不是

到天上去……因为被圣灵充满的人是在第一次复活里的人，是选民。其余的人……其余的死人要在千禧年结束后才复活。千禧年后，那是第二次复活，白色大审判宝座设立。看到吗？这的确是圣经的次序。但这人想知道，那些婴孩会怎么样。他们……换句话说，他们出生前就有圣灵吗？他们已经领受了圣灵吗？呐，我说不上来。

106 但是，让我们这样说吧：我们知道，夭折的婴孩，不管其父母怎样，他们都会得救。瞧，在这点上，我不赞同先知学校的人所认为的。他们说，夭折婴孩的父母—若是罪人，那个婴孩就要下地狱，腐烂；一切就完了。但是，耶稣……当约翰看到耶稣走过来，他说：“看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。”如果那婴孩是个人，他就得受到神的审判，耶稣受死来除去一切的罪孽，耶稣为此目的而死的时候，在神面前，一切罪孽就都被除去了。你的罪被赦免了。我的罪被赦免了。你得到赦免的唯一方法就是接受他的宽恕。瞧，婴孩无法接受那个宽恕，他什么也没做过。他什么事都没做过。所以，他绝对是白白进天堂的。

107 但你说：“他们会被提吗？”呐—呐，我现在要讲的是我自己的话，是我的想法。不要……我无法借着圣经来证明这事。但你们看。如果神在创立世界以前就知道要生到世上来的每一个人……你信这点吗？他知道每个小虫子，每只跳蚤，每只苍蝇；他知道要临到地上的每样东西。如果神知道这点……

108 看。让我们以摩西为例。摩西生来就是一名先知。再说耶利米……神告诉耶利米，“我未将你造在你母亲腹中，我未将你造在她腹中，我已晓得你，我已分别你为圣；我已立你作列国的先知。”施洗约翰出生前的 712 年，以赛亚就在异象中看见他，说：“在旷野，有人声喊着说。”

109 借着预定和预知，神晓得每个婴孩（瞧？），以及他们将来会做什么。他知道他们会夭折。他知道的。所发生的事没有一件是神不晓得的。没有什么事是……正如一个好牧人那样，他去到……瞧，要是从圣经上找答案，那我不能说圣经上是**这样那样**说的。我只能说这是我的看法。

问题 96. 呐，下一个问题是，我想也许有人就是我那天晚上

说的那个人。请你解释一下妻子在生产上得救是什么意思。

110 妻子并不是借着生孩子而得救。现在，让我们翻到《提摩太前书》2:8 看一下。让我们找出圣经是如何谈到孩子的。呐，我知道这是天主教的教义，天主教说妇女能借着生产孩子而得救，借着生孩子。但我们不要……我不相信这个。《提摩太前书》2 章，让我们从 8 节开始，读一下这些经文。好的，请听。

又愿女人以正派衣裳为妆饰……（我们不该问这个问题，不是吗？请听这点。）……**廉耻**（咻！）……**自守，不以编发、黄金、珍珠，和贵价的衣裳为妆饰；**（弟兄姐妹，我希望我是在帮助你们。三天两头就换一顶新女帽。你们瞧？这不会使你变成基督徒的。）

只要有善行，这才与自称是敬神的女人相宜。

女人要沉静学道，一味地顺服。

我不许女人讲道，也不许她辖管……男人，只要……沉静。

因为先造的是亚当，后造的是夏娃；

……不是亚当被引诱，乃是女人被引诱，陷在罪里。

然而，女人若长存信心、爱心……（呐，保罗不是在谈论这世上女人生育孩子的事。）……**又圣洁自守……**（瞧？她若常存信心。她已经是……这就是保罗要谈的女人，那已经是得救的女人。瞧？）……**就必在生产上得救。**

111 女人不是借着生孩子而得救，而是因为她养育孩子，履行她的责任，而不是像今天这样，养猫养狗什么的来代替孩子，她们给那些猫狗以母爱，这样她们就能出去，整晚上的在外面鬼混。有些人是这么作的。抱歉，但她们就是这么做的。我这么说很不礼貌，但事实就是事实。明白吗？她们不要有孩子拖累。但在生产上，女人若是常存有信心、圣洁自守，就必得救。这里的“若”是指，若你重生了，那你就必然得救。若你相信了，你就必得医治。若你相信圣灵并准备接受他，若你准备好接受圣灵，你就能领受圣灵。女人若常存这些，她就必得救（瞧？），

但并不是因为她是个女人。没错，弟兄姐妹。这根本不是天主教的教导。呐，我要……这里又有个很难答的问题。然后，我们还有一个。我想时间可能够。我已经用掉了我们的时间。呐，这只是一这只是复兴会带来的余波。这些问题是这次聚会的余波。

问题 97. 呐：伯兰罕弟兄（是用打字机打的），人说了方言，又自己翻那方言，这符合圣经吗？如果符合，请解释一下。《哥林多前书》或《哥林多书》14:19 和《哥林多前书》14:27 的经文。

112 好的，让我们翻到这经文看它是怎么说的。这样我们就知道自己是否遵守了圣经。我们要一直照着圣经来作。在《哥林多前书》14 章。呐，这人想知道，人若翻他自己所说的方言信息，是否符合经文。“如果符合，请解释一下《哥林多前书》14:19。”让我们来看看 14 和 19 节。好，就在这里。

但在教会中……宁可用悟性说五句教导人的话语，强如说……万句……方言。

呐，下一节是 27 节，他们想知道怎么回事。

若有说方言的，只好两个人，至多……三个人，且要轮流着说，也要一个人翻出来。

113 呐，我明白这个人想要知道的（我要—我要给你再读一些经文）。我想那位弟兄或姐妹想要知道的是，“人若说方言，自己又翻方言的信息，这正确吗？”呐，亲爱的朋友，如果你读同一章的第 13 节，答案就在这里：

所以那说方言的，就当求着能翻出来。

114 当然了。他可以把他的信息翻出来。呐，如果我们……让我们……哦，你……把整章都读一遍，你就会发现那是……把整章都读一遍吧。非常好，解释得很清楚。

115 瞧，论到说方言……呐，既然说到这个，而这一切都被录了下来，我想说一下，我相信说方言，就跟我相信神的医治、圣—圣灵之洗、基督的再来以及来世的权能一样；我对此深信不疑，但我相信说方言有它的位置，正如基督再来有它的位置，神的医治有它的位置一样；每样东西都有它的位置。

116 现在，对你们会众来说，我有机会说起这点，就想解释一下。如果我伤害了什么人，我不是有意的。我也无意引起混乱。但你们请听。五旬节派信徒在说方言的这件事上所出现的问题是（也包括我自己，我是个五旬节信徒。瞧？）……但问题是：人们不尊重它。还有，人们任由说方言的事发生。人们没有回到神的道上来。

117 现在注意听。是这样的一让一教会是这样策划的。瞧，在五旬节派教会里，如果我在这个教会里担任牧师，我来告诉你们我要如何策划它（瞧？），如果我是——一直在这里担任牧师。我会认同圣经所说的每一种恩赐。会告诉信徒们首先要接受圣灵之洗。再来就是，《哥林多前书》12章所说的每个恩赐都要在我的教会里运行，如果我能把它们都放在教会里的话，整个身体就会运行起来。

118 呐，如果你注意……我不是在评论什么。记住，我不想说一句与圣经抵触的话，一否则我可能会亵渎圣灵的。神知道我不会说错的。明白吗？但我这么说，是因为在我研读了二十年的圣经之后，我想让你们对圣经有一个了解。我传道已经有近三十年了。我什么事都经历过了，什么难处都经历了；你能想象得到，这是怎样的经历。我观察全世界的每个人和他们的教义。我查考它，因为那是我的兴趣。这是除了对自己之外，我对我周围之人的关心。我得离开这里。你们也得离开这里。如果我以假先知的身份去到那里，我就会丧失我的灵魂，也会丧失你们的。所以，这点远超过一远超过日用的饮食；远超过名誉；远超过一切其它的东西；对我来说，这是生命。明白吗？我希望自己永远以最真诚的态度对待这件事。

119 呐，你去到五旬节派的教会，首先……（我并不是说所有的人都那样。有些人……）很多时候，你走进五旬节派教会，开始要讲道；在你讲道时，就有人会站起来说方言。呐，那个好人可能完全被圣灵充满，可能是圣灵借着他讲话；但问题是，他们没有经过训练。如果台上的讲道是在圣灵的默示下讲的，那先知的灵是要顺服先知的。明白吗？“凡事都要按着次序行……”呐，看看这里，保罗为什么说，“有人说话时，”等等的……“当他进来时，那里一片混乱。”

120 呐，很常当我在作祭坛呼召时，会有人站起来说方言。那会……瞧，那你干脆停止祭坛呼召算了。因为方言打断了它。看到吗？

121 还有一件事。许多次，有人站起来说方言，人们坐在底下嚼着口香糖，东张西望。如果神在说话，你就要安静地听！如果那是真理，如果那是圣灵借着那人在说话，那你要安静地坐着听，存敬畏的心。你可能会得到解释。明白吗？安静坐着；听那翻出来的方言。呐，但如果没人翻方言，那他们就该在教会中保持安静。

122 当有人说人听不懂的方言时，圣经说，那就让他们对自己和对神说算了。说方言的人是在造就自己。呐，这是指人听不懂的方言，但地方话和语言跟这个不同。“就没有益处，”他说……凡是声音，没有一样是没有意思的。但是你……如果有号吹响，你必须得知道它是什么意思（……只是吹它）否则，你就不知道该怎样预备打仗。如果有人说方言，只用“嘟嘟”声，就是这种声音而已，那谁能知道要作什么呢。但如果它吹的是**起床号**，意思就是“起床！”如果它吹的是**熄灯号**，意思就是“躺下来”。明白吗？如果它吹的是**冲锋号**，意思就是“冲锋”。必须得有什么意思，而不是在那里发声而已。所以在教会里，若没有翻方言的，如果有翻方言的，那么方言就是属于那个教会的了。

123 呐，亲爱的朋友，对你所提的问题：“宁可说五千句……五句让人明白的话，强如说五千句（或其他更多的）方言。”这是真的。但再往下读：“……除非是出于启示或翻出来的话要造就人。”看到吗？要造就人。

124 呐，我给你们讲一下这点，假如一假如……如果将来我来牧养这个教会，如果神呼召我来牧养这个教会，我会这样来管理教会：我会努力把那里面每个有恩赐的人都找出来。然后我会在开始聚会前一个小时，让他们聚在房间里。让他们在圣灵的带领下。接着你知道，有个人来，他有说方言的恩赐。他说起方言来。其他人都安静坐着。接着，有人站起来把那人说的翻出来。呐，在这个方言的信息讲给教会听之前，圣经说要有两三个人对这信息慎思明辨。呐。这些人是能辨别诸灵的人（瞧？），

因为时常会有邪恶的势力进来。（瞧？）保罗讲过这事。然而，神的能力也在那里。告诉我有哪个教会的会众中是没有罪恶在里面的。告诉我，有哪一个教会，当神的儿子们聚集在一起时，撒但是不在里面的。到处都有它。所以，用不着对这事皱眉头。看到吗？撒但无处不在。呐，就是这样。有人说方言。呐，有三个有辨别之灵的人坐在那儿。一人讲方言，说出信息来。呐，这信息不能只是在那里引用圣经，因为神不用重复的话，他也告诉我们不可以那么作。明白吗？所以不是那样。那是给教会的信息。

125 到目前为止，我们在这个复兴会中有两件这样的事了。你们看，每样都很一完美，恰到好处。看到吗？它进来。一个人站起来说方言，翻方言，马上又转了回来，并证实所讲的信息是对的。前几天晚上，另一个人站起来，在一在预言的默示下讲出了一些事，他不知道自己在讲什么；最后他说：“奉主名来的是有福的。”他一讲出口，我立即被感动，马上说：“换句话说，那相信主已经临到的人是有福的。”

126 然后看到—昨晚圣灵降临在会堂里。看到吗？那是为了造就教会。我正站在那里教导人说，他们必须领受圣灵。那时魔鬼也进入人群中，说：“不要听它；安静坐着。”

我妹妹说：“比尔，你讲道的时候，我觉得很高兴；好像要站起来跳过墙似的。”

我说：“那就站起来跳吧。”就是那样。

她说：“但当你这么做的时候，”说：“会众开始喊叫，”说：“那时我觉得自己好像什么也不是。”

127 我说：“那是魔鬼。那是撒但。当它进来要那样做的时候，”我说：“不管怎么样，你应该站起来。”我们是神的祭司，献上属灵的祭—祭物，用我们嘴唇的果子赞美他的名。瞧？

128 呐，事情是这样的。圣灵降下来，因为那正是……“信的人是有福的。”有两三个晚上，我竭力要在那里讲这个信息；后来，圣灵（在默示下）开声说：“奉主名来的是有福的。”在我还没有说什么之前，话就已经说出来了。“相信主已经临到这会堂的人是有福的。”你们明白吗？我正在讲这点，圣灵就是神自己住

在你们里面。明白吗？他们明白了。看到吗？接着，圣灵就降临在会众中。你是否看到预言多么能造一造就人？

129 呐，预言的恩赐与先知是有区别的。预言的恩赐可以从这人传到那人，但先知是天生的，从摇篮开始，他就是先知了。先知拥有**主如此说**！不要对他们评头论足。你不会看到有人站在以赛亚、耶利米等先知面前评论他们，因为他们拥有**主如此说**！但对会众中预言的灵，就需要观察它，因为撒但会趁机溜进来。明白吗？呐。要对此慎思明辨。

130 呐，我们——我们要举办一场复兴会。呐，你们作牧师的要注意听。我们要举办一场复兴会。好的。或者说，我们只是办一场平常的教会崇拜。教会已经火热起来了。她应该一直这样。呐，教会里可能有五、六个拥有恩赐的人；一个说方言，或两、三个说方言，四、五个说方言，有说方言的恩赐，都会说人听不懂的方言。两、三个人能翻方言。可能当中有一个一两个或三个人有智慧的恩赐。好的。把那些有恩赐的人聚在一起……你……神给你的那些恩赐不是用来玩的，不是说：“荣耀归给神，我说方言了！哈利路亚！”你——你——你这是在贬低自己。这些恩赐是给你用来事奉的。你的部分应该是在教会主要的崇拜开始前出现，因为有不通方言的人在我们中间。

131 然后你走进房间，坐在位子上，你们坐在一起，因为你们是福音里的同工。你坐在你的座位上。“主啊，今晚你有什么信息要我们知道的吗？哦，天父，请对我们讲，”献上祷告、祈求、唱诗。然后圣灵降临，落在某人身上，说方言。有个人就站起来，说：“**主如此说**。”说什么？听着。“去告诉琼斯弟兄，从他现在住的地方搬走，因为明天下午有龙卷风袭击这个州，他的房子会被卷走。收拾他的物品，离开那里！”

132 呐，那——那听起来很好。但等一等。应当有三个有辨别之灵的人才行。一个说：“这是从主来的。”另一个也说：“这是从主来的。”那就是两个对三个——要有两、三个人作见证。好的。他们把那句话写在一张纸上。那是圣灵说的。好的。他们就回去祷告，感谢神。

133 过一会儿，“**主如此说**（一位说预言的人站起来）**主如此说**，

今晚有位从纽约市来的女人，躺在担架上；她躺在担架上让人抬进教堂。她头上包着一块绿头巾。她得了癌症，快死了。她之所以这样，是主对她的惩罚：有一次，她偷了神教会的钱，那时她才十六岁。告诉伯兰罕弟兄，去跟她说这些事。**主如此说**，如果她去改正那件事，就必得痊愈。”等一等。这听上去很不错，但要等一等。辨别诸灵的人，你会把你的名字写在这纸上吗？你会写下你的名字吗？

¹³⁴ “这是从主那里来的。”一个说：“是从主那里来的。”那么——那么你把它写下来，“**主如此说**，今晚必有一位妇人来这个教堂，有**如此如此**的事。”然后，那辨别诸灵的两、三个人就在底下签名。所有这些信息都已给出。好的。

¹³⁵ 过不久，他们开始听到钟声响起。教会崇拜要开始了。他们就把那些信息拿来放在台上。这应该是放那些信息的地方。我还在别处查经、祷告。人们唱完诗歌后，我就走出来。教会按次序而行，人们进会堂，坐下来、默想、祷告；这是你们当作的。不是来教会跟什么人交谈，来教会是跟神交谈。把联谊会留在外头进行。明白吗？现在我们与神交通。来这里不是要讲话，一切都当安静，存敬畏的心，圣灵正在运行。唱诗崇拜前五分钟，司琴的走到钢琴前，开始温和地弹奏着：

在十架上我救主 命，
靠主十架我罪得洗 ；

或其它甜美的歌，非常安静地。这会使圣灵临到聚会中。明白吗？好的。

¹³⁶ 会众坐在会堂里。有些人真的一开始哭泣，在聚会还未开始前就走到祭坛前悔改。圣灵在那里。看到吗？教会正处在产难之中。基督徒在祷告，他们都各就各位。他们不是坐在那里嚼口香糖，说：“喂，莉迪，给我一点口红；我想……你知道。你知道。我要……你知道，那天我去那里买东西，我告诉你，我差点踩到你的脚趾。我没见过这么……你觉得呢？”啊，求神怜悯！还说这是神的家。天哪，这简直是羞耻。基督的身体聚在一起。我们坐在一起。

有人坐在位上说：“嗨，你知道，当我们去到那里时，那个

某某人和某某人……”这些话在外面讲是可以的，但这里是神的家。

137 你们进来祷告，作你当作的。我现在讲的，不是对你们众教会讲的，弟兄姐妹。我不知道你们是怎么作的；我现在是在对这个教会讲话。我是对自家人讲话。明白吗？没错。

138 呐，如果这样进入教堂，首先你知道的事就是，牧师走出来。他精神饱满。他用不着回答**这个、那个，或别的什么**。他处在一处在最佳的状态，走出来事奉神。他被圣灵的大能恩膏。他径直走进了更多火舌聚集的地方。这几乎成了火柱（瞧？），火焰在四周闪动。他走到这里，拿起这个。“这是从教会来的信息：‘**主如此说**，琼斯弟兄要搬离他的家。明天下午两点，龙卷风将袭击他的住处。请他把物品带走，离开那里。’”琼斯弟兄听到了这个消息。好的。这个被录下来了。“**主如此说**，有个叫**某某**的妇人今晚要来这会堂，她一她曾作过**这样那样**的事。”（就像我刚才说的，瞧，就像这样。）好的，那写好的信息就放在台上。是的。它们已经在教会里找到了自己的位置。好的。

139 然后，牧师读出那些信息。接下来，你知道，他就开始讲道。不会有任何的干扰；该做的事都做了。现在我们要继续，我们要传讲信息。

140 过会儿，当……信息讲完了，你们知道，接下来就是排队接受医治。有一位妇人上来。有人在说方言，说她会来这里。看到吗？我们每个人都知道要发生什么事。大家都晓得。看看在你们头上的这些火舌现在是如何在你身上建立起信心的。火舌开始聚集在一起。瞧，这只是已完成的工；就是这样。

那个女人……我会说：“从纽约来的**某某**太太，就坐在这里……”看到吗？

“哦，没错。你怎么知道？”

“那是主给教会的一个信息。你十六岁时，到过**某某**地方，从一从教会里拿了一些钱，把它们偷了去，然后去买了新衣服，是这样吗？”

“哦，没错。没错。”

“这正是神今晚借着某某弟兄说方言时告诉我们的；某某弟兄把它翻出来了；这里的某某弟兄能辨别诸灵，他说那是从主来的信息。那是事实。”

“是的！”

“那好，主如此说，把这件事改正过来，你的癌症就必得医治。”

141 琼斯弟兄回家去，把货车开过来，倒车，把家具装在货车上，然后离开那里。第二天下午两点：哟！把所有的东西都卷走了。看到吗？然后，教会就归荣耀给……“主耶稣啊，谢谢你的仁慈。”呐，这就是它的目的，为教会造就人。

142 呐，但要是他们说出那些事，却什么也没发生呢？那就有恶魔在你们中间了。你们不要那个邪恶的东西。当天一天空充满了真实的五旬节时，你还要那些邪恶的东西干嘛？不要接受魔鬼的替代品。要得到真实的东西。神已经为你预备了。若有这种情况出现，就要禁止这样的聚会，也不要再放任何东西在台上这里，直到神证明了你是对的为止，因为在福音事工中，你是教会的一个帮手。现在，你们明白这是怎么回事了吗？

143 语言，方言……没人一知道他在说什么。他说了，但声音都是有意思的。它是有意思的。[伯兰罕弟兄拍手一编注。]“嘎喇，嘎喇，嘎喇！”那有一那是一那是什么地方的语言。

144 我在非洲时，从不相信是这样，但各种声音都有它们的意思。圣经说，没有一样声音是没有意思的。每一个发出的声音都有某种意思。哦，我听到别人说……比如我说：“耶稣基督，神的儿子。”

145 其中一个就这样说 [伯兰罕弟兄模仿非洲土语译员的发音一编注。]。另一个则说 [伯兰罕弟兄又一次模仿。]。那意思是“耶稣基督，神的儿子。”看到吗？它是……对我来说，那没什么意思，但对他们来说，那是一种语言，与我现在对你们讲的英语是一样的。当祖鲁族、科萨族和索托族等其它族的译员过来时，所说的各种语言，每个人都懂。你只听到他们在那里嘀咕着什么，以为是一些含糊糊的话，其实不是，是有意思的。所以，我们当尊敬它，把它放在所当在的位子上。

146 瞧，也许没有任何信息。呐，崇拜结束了；祭坛呼召也作过了。过一会儿（没有任何信息）有个人得到机会，他就站起来。圣灵……呐，圣经说：“若没有翻方言的，说方言的人就当闭口。”不管你多想说，还是要保持安静。

147 说：“我忍不住。”但圣经说，你能忍住。看到吗？这样就一就解决了。明白吗？他要闭口不说。

148 那么，每样东西都有次序，如果机会来到，圣灵临到那人，让他说出信息，那么就说出来。这的确是你应当做的。接着，另一个人翻方言，说：“这里有个名叫莎莉·琼斯的妇人（我希望叫这名的妇人不在这里，但是……）莎莉·琼斯。（瞧？）告诉她，今晚是主呼召她的最后一个晚上。要与神和好，因为她时日不多了。”瞧，莎莉·琼斯必定会迫不及待地到祭坛前（瞧？），因为那是对她最后一次的呼召。看到吗？那是在给出一个信息，或证实一件事之类的。

149 这就是运行中的五旬节教会。恶魔没有溜进来的可能，因为这已经……圣经给了我们确切的教导说，“要三个人，轮流着来，而且还要有两三个人慎思明辨。”这就是教会。然而，今天人们到了什么地步呢？当某人说方言时，人们跳上跳下，又笑又叫，有的东张西望，有的围在一起，谈论别的事；牧师也在作别的事；或者有的人围在一起。哦，这是不对的。或许牧师讲道时，有人站起来打断他……可能是在读经，有人……读经而后面又有人在说方言。哦，这不行！明白吗？传道人在台上讲道，有人站起来说方言，打断他。这没问题。我不能说那不是圣灵，但你当知道如何应用圣灵（瞧？），如何使用它。

呐，我一我要……你们有时间再听一个问题吗？明天是星期天。好，我们就……让我们……这里有个问题，我想是最蒙恩的。现在，请你们再跟我坚持几分钟。我……我要你们——我要你们明白这问题。我特意把它留下来。这是我最后要答的问题。

首先，我要读这个人问的两件事。问题是写在一张旧纸上，笔迹很优美。我不知道是谁写的，这里没——没有签名。

问题 98. 伯兰罕弟兄，传道人在聚会时用很长时间在收奉献，还说神告诉他说，会众当中有多少人要奉献多少钱，这对吗？

如果这是对的，我想知道。如果是不对的，我也想知道。
这事一直都很困扰着我。

150 你看，朋友，我要告诉你；我想告诉你我是怎么想的。瞧？
呐，这并不说明那是对的。我想那简直糟透了。

151 呐，我这样想。神差我到事工场上。有时，看起来我似乎都不能……我一我一点钱都没有。于是我就说：“就传递奉献盘吧。”

经理会过来对我说：“瞧，比尔，今晚我们还欠五千块呢。你能在杰弗逊维尔拿到钱来付债吗？”

152 我说：“没问题。是神差我到这里来的，不然我就不会来。（瞧？）你就把奉献盘递过去吧。”

聚会结束前，有人说：“你知道，主把这个放在我心上，让我拿五千元给这个聚会。”看到没，看到吗？首先，要得到带领去做事。

153 我不相信收奉献，求这求那，去讨钱。我认为那是不对的。呐，弟兄，如果你这样作过，希望我说的不会伤害你的感情。瞧？你——你可能从神那里得到权利作这事。但我讲的是给我自己的。我不相信这种事情。

154 瞧，我甚至知道有一些传道人会说……不久前我站在那里……呐，这不是五旬节派教会，这是……哦，是教会（瞧？），别的教会。他们有一个很大的帐棚聚会。格蒂，你也跟我在那里，还有很多别的人也在场。他们花了整个下午的时间，在一个很出名的宗派一两三个教会一起（那是普通的正规教堂，就像我们城里那些现代的教会等等）在一场大会上一他们花了整个下午的时间，站在讲台上——一恐吓说如果人们不把钱投到这次聚会里来，神就要摧毁他们的庄稼，让他们的孩子得小儿麻痹症，诸如此类的恐吓话。这都是真的，有圣经摆在我面前作证。我说：“这对神和那些跟随主的人来说，是个亵渎。”如果神差遣你，他就会照顾你。如果他没差遣你，那么就让那宗派照顾你吧。但——但是你……神若差遣你，他一定会眷顾你。

问题 99. 在圣灵的教会里，表演圣诞节的节目可以吗？

155 哦，如果是关于基督的，那还过得去。但如果是关于圣诞老人的，我不相信那东西。我一我已经长大了一我已经长大了，不再那样了。我根本不相信圣诞老人的事。明白吗？有些圣诞节的玩意儿，我认为简直荒唐透了。而且……我认为人们已经把基督从圣诞节里拿掉，却把圣诞老人放了进去。

156 圣诞老人是个虚构的故事。（孩子们，我希望我没有伤害到你们的感情。）但我告诉你们。不久前，大约二十五或三十年前，这城里有个传道人，是本城一个大教会的一的牧师，我跟他很熟，他是我的老朋友，他到我那里去。查理·伯汉农（迈克弟兄，你记得查理·伯汉农，是我的一个好朋友）……他坐在办公室里，对我说：“我再也不会告诉我的孩子们，也不会让我的孙子们听到这样的谎言了。”他说：“我自己的小儿子十二岁时，走到我面前，对我说圣诞老人的事……”他说：“哦……亲爱的，我要告诉你一些事，”说：“妈妈……”你知道，说着他所做的事。

孩子说完后，问：“那么，爸爸，这和耶稣是一回事吗？”

157 告诉他真实的事。圣诞老人是天主教树立起来的形象，是很多年前一个叫克里斯·克林格勒或圣尼古拉斯的，是多年前的一位德国天主教圣徒，他四处对孩子行善事。人们就把它当作传统继承下来。但耶稣基督是神的儿子。他是真实的，他是永活的。

呐，这里是最后一个问题，是非常的……

158 瞧。在这点上，你可能不同意我的看法。如果你不同意，请记住，还是要友好，行吗？我爱你们，我不想一不想伤害你们。我只是要保持诚实。如果我不能……如果我告诉我的孩子一个谎言，我就是个骗子。明白吗？我要告诉他实情。

159 瞧，关于圣诞老人，我告诉他们说：“是的，没错，是有圣诞老人。圣诞节晚上你们看爸爸给你们做。”明白吗？是的。

160 你们知道，有一天，我在那里对一个小姑娘这么做，想看看会怎么样。前天我真的是得到了回报。我在那个房子里。她们站在桂格女佣那里。我去那里买杂货。我和妻子，我们都在那里。有个小不点的女孩，可能不超过十八个月大，她也站在那

里，唱着“叮叮当，叮叮当，铃声多响亮……”我说……你知道，她站在那个小小的手推车的后面。

我问她：“你在找圣诞老人吗？”

她说：“他是我爸爸，先生。”

我说：“愿神祝福你的心，亲爱的。你真有智慧。”

呐，朋友们，这是个非常难答的问题。在这个问题上……这个完了，我就结束。啊，这是一——这是一段很好的经节，但对每个人来说，似乎都是难答的。这问题把我难住了好多年，只有靠着神的恩典……我的宝贝妻子，现在就坐在后面，她下午一听说我要回答这问题，就说：“比尔，你要怎么回答这个问题？”她说：“我自己对这问题一直都不明白。”她说：“我从未明白过。”还说……

我说：“亲爱的，你今晚过来吧。我要尽力靠着神的帮助来回答。”

问题 100. 伯兰罕弟兄，请你解释一下《希伯来书》6:4 到 6 节

¹⁶¹ 有一次，这个真的……瞧，你必须要特别留心这里谈到的，我们的信心、恩典、信徒的保障、圣徒的恒心，确切地说，是圣徒的忍耐。《希伯来书》6章4到6节。

呐，在……结束前，我希望神帮助我把这一点给你们讲明白。很抱歉，今晚我——我有信息要讲；也许我会在明天早上的一的聚会上讲同样的内容。然后我就要离开了。

¹⁶² 瞧，这是个很难答的问题。瞧？呐，你们必须要注意。记住，在这教会里，我们相信并教导说，人站起来喊叫、说方言，或跟传道人握手，不等于拥有永生。但我们相信，如果你得到了永生，如果神给了你永生，你就永远得到了。明白吗？你们看。如果不是这样，耶稣就是个假教师。在《约翰福音》5:24，耶稣说：“那听我话、又信差我来者的，就有永生，不至于定罪，是已经出死入生了。”那么，你跟他去辩论吧。“凡父所给我的……若不是差我来的父吸引人，就没有能到我这里来的。（我在引用经文。）凡到我这里来的……若不是差我来的父吸引人，就没有

能到我这里来的。凡父所给我的，必到我这里来。(看到吗?)到我这里来的，我要给他们永生(《约翰福音》6章)，在末日我要叫他复活。”这都是他的话。

163 现在你们看。如果我回到《以弗所书》1章，保罗在这里传讲……瞧，哥林多的信徒，每个人都会说方言和唱诗。你注意到，其它教会没有这类麻烦。保罗从未说过这些。他在以弗所教会或在罗马的教会有提到说方言的事吗？没有！他们也有像哥林多教会那样说方言等类的事，但他们能按着次序运行。哥林多教会就是无法按次序运行。明白吗？但保罗到那里，使教会按着次序运行。

呐，他……我相信奥罗·罗伯特所说的，“神是良善的神。”你们不这样相信吗？

164 你说：“那么，五旬节派的人说方言是怎么回事，伯兰罕弟兄？”我想，他们是得到了圣灵。他们肯定得到了。好的，为什么？你看。你相信他是一位良善的神吗？有一次，多马说：“你知道，主……”

其他人都相信主。说：“哦，我们知道主是真实的！”

“哦，”多马说：“不，不，我不相信。我必须得到一些证据，只有这样我才会相信。我要用手探入他的肋旁，又用指头探入他手上的钉痕。”

他是一位良善的神。他说：“来吧，多马。来摸吧。”

“哦，”多马说：“现在我信了。”

165 他说：“是的，多马，你看见我，摸到我，放我的手……你的手在我肋旁，你就信了。那没有看见就信的人，他们的奖赏要大得多呢。”主是一位良善的神。当然，他将你心中的愿望给你。让我们单单相信他。那是一那是一那是给撒但最致命的打击。弟兄们，当人相信神的道时，每次都能置撒但于死地。当人相信神的道时，那就是给撒但最厉害的打击。是的，先生。就像我说过的：“人活着，不是单靠(耶稣，前几天晚上)，乃是靠神口里所出的……”

166 现在，请看。我要开始读第1节：

所以，我们应当离开基督道理的开端，竭力进到完全的地步……（瞧，我要你们知道的第一件事是：保罗在这里是对谁说话？希伯来人。上面写着“希伯来人”，《希伯来书》。对吗？犹太人拒绝了耶稣……你们现在能明白吗？他正在对犹太人说话，向他们展示律法的影子就是基督的预表。所有旧的事都是新事的预表。现在注意了。）

……我们应当离开基督道理的开端，竭力进到完全的地步……

167 呐，保罗正在跟他们讲这些道理。让我们来讨论完全的事。瞧，你被圣灵盖上印后，你在神里就完全了，直到得赎的日子来到。“凡从神生的，（《约翰一书》）就不犯罪，因神的种子存在他心里；他也不能犯罪。”

168 被圣灵充满的人，不是那些自以为被充满的人，而是那些从神的灵生的人，就不犯罪，因神的种子在他心里，他也不能犯罪。看到吗？圣经是这么说的吗？就是这样。你……不是你所作的事，不是世人怎么看你；而是神怎么看你。看吧，明白吗？你不能……要是我有市长的亲笔信，说我可以以四十英里的时速开车；那警察怎么敢抓我呢？不能。当那血的祭物一直在神面前，神甚至看不见我，因为中间有一道屏障，在我和神之间，有一有宝血……作盾牌，我还怎么可能犯罪呢？因我们已经死了，我们的生命借着神藏在基督里，被圣灵封上印记。你怎么还会在神面前作错事呢？“如果我们得知真道以后，若故意犯罪（《希伯来书》10章），赎罪的祭就再也没有了。”在这里，是不可能（瞧？）故意犯罪的。

169 现在，让我们往下读，好的。

……完全的地步，不必再立根基，就如那一那懊悔死行……信靠神、

各样浸礼……按手之礼、死人复活，以及……永远审判各等教训。

神若许我们，我们……必如此行。

（呐，他们想从这里开始，从第4节开始。）论到那些……已经蒙了光照、尝过天恩的滋味、又于圣灵有分，并尝过神善道的滋味、觉悟来世权能的人，若是离弃道理，就不能叫他们从新一从新懊悔了。因为他们把神的儿子重钉十字架，明明地羞辱他。

170 瞧，你们看，从这里所读的经节来看，好像是说，一个人会领受了圣灵却又后退以至失丧。但他不可能这样。看到吗？他办不到。如果他失丧了，那么基督是撒谎了。明白吗？对那些蒙了光照的人来说，是不可能的。现在，注意这里。保罗在对谁讲话？他在对那些边的犹太人讲话。他从未说那个被圣灵充满的人，他是说：“如果他已经尝过神的道的滋味。”

171 呐，让我给你们一个比喻，这样你们就会明白而且不会错过它。呐，他写这信是给那些犹太人的。他们中的一些人是边缘信徒。看到吗？他说：“现在，我们要离开这些行为，进一步谈论完全的事。”说：“好，我们已经谈过浸礼、死人复活、按手之礼等所有的事；现在我们要进一步谈论完全。呐，我们要谈论人进入圣灵以后的事。呐，你们在聚会中已经待了很长时间了……”

172 你们都见过这样的人。他们待在那里，也不进去，也不出来。他们感激圣灵所作的。他们会来聚会。可能当圣灵做了某事时，他们就站起来，喊叫、在地板上跳上跳下，但他们自己从未想要接受圣灵。没有，没有！看到吗？他们会说：“哦，是的，那很好。哦，我现在还不定。”瞧，瞧，看到吗？边缘信徒。已经很接近了，并且可以尝到了，但他们还是不要接受他。明白吗？瞧，他们像这样待了许久，过了一段时间后，他们就完全远离了。我可以叫出这教会中许多人的名字来，他们也是这样。又堕落回去了，他们又想从新懊悔，但不能再懊悔了。他们使圣灵忧伤，使圣灵离开了他们。他们已经很接近了……

173 好，麻烦你们和我一起翻到（我知道，你们没有时间了，呐）但是请你们翻到《申命记》第1章来读，你们会看到同样的事。把它记下来，《申命记》1章。呐，从19节开始一直读到26节。《申命记》……你们会发现……看吧。所有以色列人……他

们来到加低斯巴尼亚时作了什么。哦，我看到一些事！这个教堂，这五旬节的世界现在正处在加低斯巴尼亚。完全正确，内维尔弟兄。我们正在加低斯巴尼亚，世界的审判座（那是审判座）。

174 那些探子出去了。约书亚说：“现在我要派探子，”哦，应该是摩西说的，“我要差遣十二名探子去，一个支派选一个人。我差遣他们去窥探那地，回来报告给我们。”对不对？

他们回来后，十二人中的九个人说：“哦，那是好地，但是求神怜悯，我们得不到那地。哦！那地有亚摩利人，我们跟他们一比，就像蚱蜢。他们个个都是战士。他们的城墙高大。哦，那太……哦，巴不得我们死在埃及算了，好过你把我们带来这里。”

175 迦勒和约书亚跳起来，让他们安静下来，说：“我们完全能够得到那地。”是的，先生！就是他了。现在你看。发生了什么事？迦勒和约书亚知道神已经给了他们应许：“我不在乎那城有多大，有多少障碍，人长得多高多大，一点都没关系。神如此说了，我们能得到那地。”你是否知道，在那两百五十万人当中，只有他们两个人进入了应许之地？因为他们坚信神所说的是真理。阿们！

176 如今这个教堂也站在加低斯巴尼亚。看，这些人已经走近那地，并已尝到了那地所产的葡萄。他们尝过葡萄了。迦勒和其他人越过那地，带回一些葡萄，那些人摘了葡萄，尝过了。“哦，这葡萄太美了，但我们无法得到那地。”“那些尝过神善道的滋味，已经尝过圣灵的滋味，看见他的美善，尝过他了，尝过神的道的滋味了……”明白这点吗？他们没有一个人，他们没有一个人被允许进入那美地。他们在自己的土地上灭亡了，就在这片旷野上。他们从未去到那里，虽然已经走近那地，并尝到它的果子，但是他们缺乏足够的恩典和信心去得到它。这就是问题所在。

177 呐。现在听听那位亲爱的人写下的这书信。让我们接着读下一节。你们留意。看看保罗是怎么说的。好，我们来读第7节：

就如……一块田地，吃过屡次下的雨水，生长菜蔬，合乎耕种的人用，就从神得福；

若长荆棘和蒺藜，必被废弃，近于咒诅，结局就是焚烧。

178 瞧，看到他所说的吗？注意了。这里有个问题；呐，然后我们就结束……这件事困惑了我许多年。

179 有一次，我参加在印第安纳州米沙沃卡的聚会，那里的会众正在说方言。呐，我是对自己的会众说话。你们听过那些人……听过我讲自己的生平故事，讲到那个黑人，他说：“他就在这。他就在这。”瞧，我讲过这件事。

180 但其余的部分：我看见两个男人。他们是……一个用方言说出信息，另一个就把它翻出来。这个说方言的信息，那个就翻出来。弟兄，他们是对的。就这个……我心想，“哇！我从没见过这种事。”我说：“我简直是到了天使当中啊。”我心想，我从没见过这种事……一个说方言，另一个……

181 作为一个小传道人，我坐在后面，你们……[磁带有空白一编注。]……两个人有时会握握手。我一生中没见过他们。他们在讲一个信息，其中一个翻那信息。哦！太美妙了！一个说方言，另一个翻方言。两人……当他们把手举起来时，脸色变得灰白。我想，“哦，哇！我这辈子都去哪里了？这才是我要的！”我说：“瞧，五旬节的信徒是对的。”绝对是的。

182 除了在那里见到的，我没有见过更多这样的事，那里……我可能在什么地方见过几位女宣教士。她们会为一些小事争吵，一个叫另一个是“秃鹰”，你们知道，就像这样，她们彼此争吵。这样说不是贬低那些女人，一点也不是，只是……当一当时还不受欢迎。如果你们有人……格里罕弟兄，你记得那件事。你当时还是个小小孩呢。当时就是这样。

我听他们在说方言，心想，“哦，太妙了，我遇到天使了。”

183 大概是第二天，我走到会堂的一个角落，遇见其中一人。我说：“先生，你好吗？”

他回答说：“你好吗？”他问：“你是……你叫什么名字？”

我说：“我叫伯兰罕。”

他说：“你是从哪来的？是这里人吗？”

我说：“不是，我是从杰弗逊维尔来的。”

他说：“哦，那很好。你是五旬节派的吗？”

我说：“不，先生，我不是。”我说：“我不能接受五旬节派信徒那种领受圣灵的方式，”我说：“然而，”我又说：“我是来这里学习的。”

184 他说：“哦，那真是太好了。”我跟那人讲话，接触到他的灵（正如井边的妇人那样），他是个真正的基督徒。弟兄，我的意思是，看不出他哪里有错。他是好人。呐，你们……多少人在我的聚会中看到这些事发生？你们瞧？那人完全没问题。所以，我一我就想，“哦！太美妙了！”

185 大约是晚上或下午，我遇见另一个人。我对他说：“先生，你好吗？”

他说：“你好吗？你叫什么名？”我告诉了他。他说：“有……你是一是五旬节派的吗？”

我说：“不是，先生，不完全是五旬节派的，我想我不是。”我又说：“我只是来这里学习的。”

他说，我说，他说：“你得到圣灵了吗？”

我说：“我一我不知道。”我说：“照你们所说的那样，我想我还没有得到。”

他又说：“你说过方言吗？”

我说：“没有，先生！”

他说：“那么，你还没得到圣灵。”

186 我说：“哦，我一我想你说得对。”我说：“我不知道。我传道只传了不到两年，”我又说：“我不太清楚这点。”我说：“可能我还不知道。”我说：“我不明白……”因为我想多留住他（瞧？），要接触他的灵。我这样作时，如果我曾遇见过假冒为善的人，那他就是一个。他妻子是个黑发的，而他现在却和一个金发的女人住在一起，还生了两个孩子；他也在那里说方言，完美地翻方言。我说：“主啊，我这是怎么了？”开始时以为是天使，但现在不知道是什么了。我说：“我一我一我是基要派的；必须得

符合圣经。这必须是对的。主啊，有什么地方不对头。怎么会那样呢？”

187 当晚我参加了聚会，圣灵降临下来；弟兄，你能够感觉到的，那是圣灵。是的，先生！如果不是，但它与我的灵同证那是圣灵。当时我还是个年轻的传道人，不太懂得辨别诸灵的事。但我坐在那里。我知道正是这位神拯救了我，那是同一种感觉……我觉得好像要穿破屋顶似的，在那会堂里，真有这样美妙的感觉。我想……

188 大约有一千五百人在那里。我心想：“啊，真好！”他们有两三群人聚在一起。我心想，“哇，真好！可是，怎么会这样呢？呐，伟大的圣灵如此地降临在这会堂里，还有这里，看看这上面在发生什么事，那些人说方言，翻方言，完美地说出信息来一而其中一个假冒为善者，另一个是真正属神的人。”我心想，“现在，我真的完全糊涂了。我不知道要怎么办才好。”

189 呐，这事之后，我的一个好友戴维斯弟兄（你们认识他），他开始说我是个玩偶。你们知道，那是女孩子的玩具。我那时还是个单身汉，于是我……他开始捉弄我，总是跟我开玩笑。

190 我们有个小的……你们的母亲和我们所有人，都在不同的地方聚会。那时这教堂还一还没有建，我们要在不同的地方举办聚会。终于有一天，这教堂建好后，那是许多年以后的事，我上到格林磨坊，去到我那个洞穴里祷告，因为戴维斯弟兄在一一在他的报章上说了我一些很不好听的话。我爱他。我不想看到什么事临到他身上，所以我一我上那里为他祷告。我上去那里，进到洞穴里。我待在那里约有两三天。我说：“主啊，请赦免他。他——他不是有一有意的。”我心想，“你知道……”我就想到一节经文。

191 我走出去。那里有一根原木（那原木还在那里，不久前我曾坐在那里）是从山上滚下来的，横在一条沿小溪而下的小径中间。我横跨在原木上，望着远—远处的山峦，把我的圣经像这样翻开着。我心想，“你知道……”我在思想一节经文：“那铜匠多多地害我，说这些话。”你知道……我心想：“我要读一下这节经文。”我就打开圣经，说：“好的……”我把脸擦干净，风

吹过来，把圣经翻到《希伯来书》第6章。“噢，”我说：“那节经文不是在这里啊。”我便这样把它翻开。风又吹过来，再次把圣经翻回到那里。我说：“瞧，这很奇怪，风又这样把它吹回来了。”于是我心想，“呐，我干脆读一读这节经文吧。”经上说：

论到那些已经蒙了光照……于圣灵有分，并尝过神善道的滋味、觉悟来世权能的人，

我心想，“哦，可我看不出这经文跟那事有什么联系。”我继续往下读，读完这一章。还是没读出什么来。我说：“哦，那一那就算了吧。”我一我这样看着经文，它又被翻回去了。我把它拿起来，心想，“这是什么意思呢？”我一直读啊读啊，不停地读着，我说：“可是，我不明白啊。”然后我继续……我就再往下读：

……若是离弃道理，就不能叫他们从新懊悔了……

然后下面一处是这样说的：

就如一块田地……吃过屡次下的雨水，生长菜蔬，合乎耕种的人用，就从神得福；

若长荆棘和蒺藜，必被废弃……近于咒诅，结局就是焚烧。

¹⁹² 我说：“这是什么意思呢？”我真的……呐，那时我什么也没去想。只是想着那点。当我坐在那里时，我以为主会给我一个关于戴维斯弟兄和其他人的异象。我仍旧坐在那里，我观看着，看见有东西在我面前，绕着一个空洞在旋转。那是整个世界在旋转。我看见这世界好像裂开了，像是被犁翻过似的。有一人出来，在他前面有一个——一个——一个很大的东西，装满了种子，他走到哪里，一路就把种子撒在那里。他走遍全地后，就从我眼前消失了。他一消失，又有一人鬼鬼祟祟地走过来，穿着黑衣服，像这样走过来，**咻，咻，**撒下坏种子，**咻，咻。**我看着它，地球还在旋转……

¹⁹³ 过一会儿，麦子长起来。当麦子长起来时，田里也长出了荆棘、蒺藜、臭草、各种杂草，这些东西长在麦子中间。它们一起生长，长在一块。当干旱临到时，那些麦子像这样低着头，那些荆棘、蒺藜和杂草也低着头。所有的杂草像这样**吁吁、吁吁、**

吁吁、吁吁地喘着气。你真能听到它们的喘气声。它们在呼求着降雨。

194 又过了一会儿，有一大片乌云飘来，雨开始倾盆而下。雨水落下时，麦子跳了起来，就大声喊叫说：“荣耀啊！哈利路亚！赞美主！”那些臭草也跳上跳下，呼喊道：“荣耀啊！赞美主！哈利路亚！”荆棘和所有杂草，围着田间跳舞，呼喊道：“荣耀啊！哈利路亚！赞美主！”

可是，我说：“我不明白它的意思。”

195 异象离开我消失了；然后我又回到这点上：“蒺藜必被废弃。”这下我明白了。耶稣说：“降雨给义人，也给不义的人。”人可以坐在会中，可以说方言，可以喊叫，作得像其他真正得到圣灵的人那样，却仍旧不在神的国度里。的确是这样。耶稣不是说过：“到那日，必有许多人站在那里说：‘主啊，我们不是奉你的名赶鬼吗？不是奉你的名说预言（传道）吗？不是奉你的名行各种异能吗？’”耶稣说：“我从来不认识你们，你们这些作恶的人，离开我去吧。”这又怎么样呢？

196 这就是这些经文的意思。看到吗？他们尝过天上来的好雨。但从一开始，他们就是错的。一开始他们的目的就不对；动机也不对。你说不出有什么不同。那个……你们知道，收割时，他问：“我当去把它们都薅出来吗？”

197 他说：“让它们一起长，收割的时候，这些荆棘蒺藜要烧掉，麦子要收在仓里。”瞧，你怎么知道哪个是荆棘，哪个是蒺藜，哪个是麦子呢？“凭着他们的果子，就可以认出他们来。”弟兄姐妹，你们看到，好树不会结坏果子。不管怎样，在你所行的事上，终究要显露出来的。所以，你们寻求圣灵之洗的人……我很高兴，有人问这问题。瞧？

198 呐，在那里的这些边缘信徒，他们曾与真信徒在一起。他们也受过割礼。他们去到了神所应许之地的边界上。有很多人走到那边界上。他就快进入圣灵之洗了，但他却拒绝了。他不想放弃。他会走到那节说到奉耶稣基督的名受浸的经文那里，然后就转身，拒绝它，不想去看它。

199 整本圣经没有一处经节说到有任何人曾奉父、子、圣灵的名受浸，没有这样的经文。这是天主教开始的，传到路德、传到卫斯理，一直传到今天。的确是这样。但圣经的吩咐是奉主耶稣基督的名受浸。那是使徒们所行的浸礼。你不可能既这样浸礼，却还待在宗派里。没错。

200 现在，你们明白这些事了吗？圣灵之洗，圣灵的恩赐，神所给下的这些……圣灵的果子是仁爱、喜乐、忍耐，（哦，你说：“可是，伯兰罕弟兄，赞美神，我有忍耐。”看起来好像是。不久前我去俄亥俄州，有人问我，他写封信给我，问我是不是奉耶稣基督的名给人们施浸。我一句话也没说。后来他们终于知道了，那十六个跟我们合作的传道人就离开了。这才是忍耐，瞧！）一忍耐、良善、温柔、和平、节制，圣灵。看到吗？

201 哦，弟兄姐妹，我们——我们正在加低斯巴尼亚。你们正在尝那果子。昨晚圣灵降在我们当中，像一阵大风临到我们中间。他落在你们很多人的身上。今天几位牧师到各处探访了一些家庭，按手在他们身上，为那些寻求圣灵的人祷告。不要用替代品。不要去寻求一些的声音。不要去寻求一些感官上的东西。你要一直等候，直到神来铸造你，使你成为新造的人，成为一个新人。你现在就在尝那果子，只要尝它，让那鸽子带你到桌上，羔一羔羊和鸽子一起坐席，不停地享用神的道。因为即使天地都废去，神的道却要永远长存。这是真的。

202 请不要认为我很激进。如果我有，我也不是故意的。如果我……我希望我已经回答了这些问题；我已经尽我所知的回答了这些问题。

203 因此，在《希伯来书》6章里，如果你们留意，保罗是在对那些希伯来人讲话，说：“瞧，我们跟你在一起，直到如今。”他们要上去。你们明白吗？说：“呐，你们已经……”那些上去的人，已经尝到果子了。

204 我刚好看到教堂后面。我要让你们看一下永活神的明证。我希望我没有让这个人变得很显眼。不久前，我刚结束聚会，到这里来，我通知你们说，我有个好友，亲密的朋友，我打猎的伙伴；一个对我很好的人，曾来过我的教会，是我的弟兄；我

叫他巴斯狄。真名是埃弗雷特·罗杰斯，他住在米尔顿。多少人还记得我在这里讲过这事？他躺在医院里；医生给他做手术，切开后，发现癌症已经遍满了全身，结果就又把缝起来了。说：“他的身体会一直变差；几周后就会死；就是这样。他会死掉，就是这样。”

205 你们记得我怎样站在台上为他祷告吗？我到医院去，走进他的病房。有东西在我心里搅动。我走进病房，让其他人都离开房间，好让我能够……埃弗雷特弟兄就躺在那里。你们记得这事。我走进去，我说：“巴斯狄弟兄—弟兄。”（我叫他巴斯狄。）

206 很久以前，我们在那里，在灌木丛搭建的凉棚底下聚会，他们那些卫理公会信徒站在后面的山上（格蒂也在其中），他们头探来探去，要从葡萄棚架的缝隙里偷看我在说什么，就像那样，他们担心卫理公会教会要把他们除名。后来我出去，在那里我看见一个异象，我看见一堆肉全堆在一个罐头盒里。我钓了一大堆鱼，用线绑住它们，把一帮它们全串在串鱼绳上，我把线绑紧。当我看到……这都是异象里的事；那晚，我让一让那些人留在灌木丛凉棚下，自己上到山顶上，去到莱特弟兄的家。第二天早上，他们找不到我。我说：“你们都不要……”

207 当我还站在那里讲道时，那道光临到；那火柱挂在我前面，对我说：“离开这里，到树林里去；我要对你说话。”同一天，就是第二天，他们在山上找到我。我去到山上，把车藏在杂草丛中，然后上山去，整夜地祷告，第二天也在祷告。有些人上来，发现了车，就上来……就在那一天，这里的格里罕·斯奈林弟兄领受了圣灵，并且神呼召了他进入事工。

208 我正躺在山坡上，主—主告诉我一些要作的事，我们有一个很美好的交通。主给下一个异象，看到这些鱼被串起来，主对我说：“这就是你的米尔顿教会。”

异象中有四、五个人摔了下来；我问：“他们是谁呢？”

他说：“一个是盖伊·斯宾赛，一个是他妻子。还有另一个斯宾赛，他们的家人。”又讲到不同的人，那些人也摔了下来。

209 我告诉他们，说：“你们谁也不要吃饭。”我妻子和我还没有……那是我们结婚之前的事；她就回家，整夜和斯宾赛姐妹待

在一起，那是一个很好的姐妹。盖伊·斯宾赛是个绅士风度的男子，非常好的人。他一他走到底下去，奥普尔对美达说：“呐，听好了……”她说：“美达，我相信比尔弟兄。”她说：“但是当奥普尔饿了，她必须得吃点火腿和鸡蛋。”于是她走过去，煎了火腿和鸡蛋，要坐下来吃，她靠在桌子边，开始要谢恩，就大哭起来，吃不下东西。然后，他们就来打猎。

210 那天在山上，他准确地告诉了我将要发生的事情。主说：“这些人会离开，然后那些人也会离开。”但是主有一大堆的罐头肉。主说：“存起来，留着以后给米尔顿的会众吃。”前几天晚上，当我听到克里奇弟兄的事……昨晚他坐在这里。我不知道他……克里奇弟兄，今晚你在这里吗？当时克里奇弟兄打电话给我，然后来找我，克里奇姐妹一直在哭；她爸爸躺在医院。她说：“比尔弟兄，请你不要跟他讲。他快死了。”说：“他患了癌症，医生开了刀，他满身都是癌。”威尔·霍尔（你们大家都记得他），同一位医生给他开刀时，他满身也是癌……那天早上，我正要去打松鼠，就看见一个异象，一些苹果挂在房间里。（你们记得这故事吗？）这人一直活到今天。那是很多年前的事了。他和巴斯狄弟兄是朋友。

211 我去到那间医院，是一间新医院，（在新奥尔巴尼，我忘记人们怎么叫那医院的名）是一间新医院。我去那见巴斯狄；我走进病房，我说：“巴斯狄弟兄。”

他说：“比尔弟兄。”与我紧紧握手；他是第一次大战的老兵，我不想当他的面这样说，但在那件旧蓝衬衫下，却跳动着的一颗善良的心。他握住我的手。我到过他家，在他家吃饭，在他家睡觉，像是他的亲兄弟一般。他的孩子们等等的，我们就像一就像亲兄弟一般。他真是个好人。

212 他……但他一直没有很深入地跟随主。他……我奉耶稣基督的名给他施浸。那天，当那位卫理公会传道人说：“任何奉耶稣基督的名受浸的人，都要离开我的帐篷。”那没问题。乔治·莱特和他们就走了出来。当天下午，我下去托顿浅滩那边，奉耶稣基督的名给他们施浸。他的全体会众都下到水里，奉耶稣基督的名受浸。后来我就走了。那没问题。神若帮助我们，谁能敌

挡我们呢？我甚至不知道那传道人跑哪里去了，后来怎么样了。

213 总之，我走进医院。巴斯狄弟兄躺在那里，满身是癌，医生们都不愿意，什么也做不了，又把他给缝起来了。巴斯狄对我说，他说：“比尔弟兄，这是为了一个目的。有事情发生了。”

我说：“是的，巴斯狄。”你们知道，我开始感觉到我一直提到的那个圣灵好像大风吹进来。

他说……我走过去，在那角落里，有一道彩虹立着。彩虹是个约；是神的约。那天神在山上与我立了一个约。我把手放在巴斯狄弟兄身上，为他祷告。

医生们说：“他的身体会变差。他会越来越差。已经没办法做什么了……再过几天他就会走了。”而巴斯狄·罗杰斯……这已经是很多很多个星期以前的事了，巴斯狄·罗杰斯弟兄今晚就坐在这教堂的后面，我从来没有看过他这么健康和强壮。巴斯狄弟兄，请你站起来一下。这就是他。让我们大家来赞美神。

他们一起聚集在楼房，

奉主名祈求祷告。

他们领受圣灵之洗，

服侍的能力就来到。

那日神为他们成就的，

今日也要为你成就。

我真高兴我能说，我是他们中的一个。

他们中的一个，他们中的一个，

我真高兴我能说，我是他们中的一个；（哈利

路亚！）

他们中的一个，他们中的一个，

我真高兴我能说，我是他们中的一个。

尽管这些人没学做什么，

也不会吹嘘世俗名声，

他们都受了他们的五旬节，

奉耶稣名受浸；

他们向全世界作见证，

主的能力仍是一样。

我真高兴我能说，我是他们中的一个。

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个；（哈利
路亚！）

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

哦，来吧，我的弟兄，寻求这福分

它把你内心的罪洗净，

使喜乐之铃长鸣

使你的魂保持火热；

哦，它在我内心燃烧，

哦，荣耀归主名，

我真高兴我能说，我是他们中的一个。

让我们来唱吧！

哦，他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个；（哈利
路亚！）

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

多少人是他们中的一个呢？请举起手。哦，太好了！哦，我真高兴我是他们中的一个！

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个；（哈利
路亚！）

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

他们一起聚集在楼房，

奉主名祈求祷告，

他们领受圣灵之洗，

服侍的能力就来到，

那日神为他们成就的

今日也要为你成就，

我真高兴我能说，我是他们中的一个。

哦，他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个；（哈利
路亚！）

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

呐，当我们再唱这副歌时，请大家都转身，跟你旁边的人握手，并说：“你是他们中的一个吗？”明白吗？好的。

哦，他们中的一个，（内维尔弟兄，我知道你
是他们中的一个。卡普斯弟兄，我知道你是。
我知道你是。我知道你是…？…）

……他们中的一个，
哦，他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

214 啊，你们不高兴你是他们中的一个吗？多少人要成为他们中的一个？请举手。好的。我要再给你们唱这首歌：

哦，来吧，我的弟兄，寻求这福分，
它把你内心的罪洗净，
使喜乐之铃长鸣，
使你的魂保持火热；
哦，它在我内心燃烧，
哦，荣耀归主名，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

哦，他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个；（哈利
路亚！）

他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

215 你们是否还记得那使女对彼得说的话，“你不也是他们一伙的吗？”我很高兴，你们呢？你们知道，在五旬节那天，彼得说：“这就是了！”呐，我总是说：“如果**这个**不是**那个**，我也很

高兴我得到了**这个**，并等候**那个**的到来。”是的。我为**这个**感到高兴。

因为我是他们中的一个，他们中的一个
我真高兴我能说，我是他们中的一个；
哦，他们中的一个，他们中的一个，
我真高兴我能说，我是他们中的一个。

216 啊，这简直太美了，与基督耶稣一同坐在天上，与圣灵相交，分享神的道，谈论那要来的美事。太好了。我真高兴知道这个，你们呢？你们不高兴自己是个基督徒吗？你们不高兴自己的罪在宝血底下吗？将来有一天，他要来到，我们要与他一起走。你们想想，所有的衰老离我们而去；所有的疾病、痛苦，所有必死的生命都要改变。哦！我能想象那些可爱的老弟兄站在这里。我还记得……多少人还记得拉比劳森呢？哦，大多数人都记得他。我能看见他把那根拐杖挂在这里。我坐在后面。他唱着这首歌……（泰迪弟兄，等一会。）我试试看能不能哼出那个调子。我不知道。

有一喜乐明天在等我，
那珍珠大门大大敞开，
当我越过苦难的帷幕，
我要安息，安息于彼岸。

那日要越过必死界限，
唯有神知道何时或何地，
必死生命之轮终要止住，
那时我必到锡安山永住。（是的。）

217 是的。这些小轮在我们里面转动—视觉、味觉、感觉、嗅觉和听觉，这些小小的感官和轮子在这必死的生命里转动着，有一天它们要止住。那时，我自己，你们，我们都要到锡安山居住。哦，我爱那样，你们呢？要知道我们有那蒙福的保障。好的。多少人知道那首施浸时唱的老歌呢？好，我们要变一下。让我们来唱散会的歌：

时常携带耶稣圣名，
你们忧愁困苦人，

他能给你安慰安宁，
无论何处带着它。

218 时常携带耶稣圣名。无论你去到哪里，都带着它。好的，大家一起唱。不要忘记，明早八点要分发祷告卡。聚会九点半开始。十点我开始讲道。代祷聚会将在十一点左右开始。

219 明天下午，明天晚上，这教堂将有一场传福音聚会。明天晚上，你们那些已经悔改认罪但还未受浸的人，将会有……水池会开放，我们要奉主耶稣基督的名给人施浸。

220 现在让我们大家放开声音一起唱吧。巴斯狄弟兄，你不知道我有多高兴，多么感谢神啊。你们知道，他去找医生。他们告诉我说，医生看着他，不知道要说什么。他不相信这是同一个人。哦，神所作的，没什么秘密。不是这样吗？好的。

时常携带……

让铃声响起！

……圣名，
你们忧愁困苦人，
他能给你安慰安宁，
无论何处带着它。

尊贵名（尊贵名！），何甘甜！
地之望并天之乐；
尊贵名（哦，尊贵名！），何甘甜！
地之望并天之乐。

221 好的。我现在把聚会交给牧师。他有什么话要说，或让谁来散会，由他自己来决定。 

59-1219 有关圣灵的问题解答
伯兰罕堂
杰弗逊维尔, 印第安纳州美国

CHINESE SIMPLIFIED

©2024 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.
www.branham.org

版权声明

版权所有。本书是一个传扬耶稣基督福音的工具，获准以家用打印机打印出来，作为个人使用或免费发放。本书在未经神之声录音机构®书面允许下，不准售卖，大量复制，在网站上发布，收藏在检索系统中，翻译成其它语言，或用于募集资金。欲获得更多资料或其它阅读材料，请联络：

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.
www.branham.org